



SozialMarie
Prize for social innovation
2019



“Social innovation designs solutions to urgent societal challenges. It provides space for new approaches, innovative answers, and the identification of new paths. It thereby either responds to new social issues or solves a known problem through a new approach. This action can come from the affected social group itself, but in any case must be decisively supported and shaped by it. In this way, social innovation creates sustainable, exemplary solutions that become an inspiration to others.”

Definition social innovation
Unruhe Private Foundation, 2013

„Soziale Innovation entwirft Lösungen für dringende gesellschaftliche Herausforderungen. Sie gibt Raum für neue Denkansätze, innovative Antworten und das Aufzeigen neuer Wege. Damit reagiert sie entweder auf neue soziale Fragestellungen oder löst ein bekanntes Problem durch eine neue Herangehensweise. Dieses Handeln kann von der betroffenen gesellschaftlichen Gruppe selbst ausgehen, muss aber von ihr mitgetragen und mitgestaltet werden. Auf diese Weise schafft soziale Innovation nachhaltige, beispielgebende Lösungen, die für andere zur Inspiration werden.“

Definition soziale Innovation
Unruhe Privatstiftung, 2013



Dear Readers,

We are celebrating the fifteenth anniversary of SozialMarie this year. Are we in need of such a prize at all? The political and social conditions in Austria very clearly illustrate that social innovation is an absolute commandment of the hour. The same applies to the other countries in which SozialMarie is being advertised – we are currently setting up the structures in Croatia, and by 2020 the entire country will be invited to submit for the first time.

A few figures on the half-round anniversary: since opening the prize to beyond Austrian borders, more than 3,000 projects have been submitted from meanwhile six countries of origin, of which 225 have been awarded a prize.

The expansion was not only spatial, however, but was also reflected in the increasing number of participating organisations, as well as, and we consider this particularly important, in the increasing complexity of the social issues addressed. In the beginning, we almost exclusively saw submissions from NGOs and private initiatives. The next stage was marked by cooperation between NGOs and private initiatives with public institutions and companies. Most recently, cooperation with municipalities is on the increase, for which the winning project of 2018 from Brno is an example.

This development considers the fact that the increasingly complex social issues can now hardly be solved by one organisation and one type of organisation alone. In the meantime, they require – almost proverbially inevitable – cross-institutional cooperation.

The submitting projects are increasingly being accompanied scientifically to reflect the efficiency of the measures instituted. They also consciously push the connection between their initiatives and the offerings of social, cultural, and economic organisations.

The jurors play a particularly significant role in the quality of the prize. Many of them have been here from the beginning. Two jurors are retiring

Liebe LeserInnen,

wir feiern heuer den fünfzehnten Geburtstag der SozialMarie. Brauchen wir einen solchen Preis überhaupt noch? Die politischen und sozialen Verhältnisse in Österreich veranschaulichen sehr deutlich, dass soziale Innovation geradezu ein Gebot der Stunde ist. Gleiches gilt auch für die anderen Länder, in denen die SozialMarie ausgeschrieben wird – derzeit bauen wir die Strukturen in Kroatien auf und 2020 wird erstmals das ganze Land zur Einreichung eingeladen.

Ein paar Zahlen zum halbrunden Jubiläum: Seit Beginn der Öffnung des Preises über Österreich hinaus, wurden aus mittlerweile sechs Herkunftsländern über 3000 Projekte eingereicht und davon 225 ausgezeichnet.

Die Ausdehnung ging jedoch nicht nur räumlich vor sich, sondern sie zeigte sich auch in der steigenden Zahl der teilnehmenden Organisationen, sowie, und das erachten wir als besonders wichtig, in der steigenden Komplexität der aufgegriffenen sozialen Themen. Am Beginn sahen wir nahezu ausschließlich Einreichungen von NGOs und privaten Initiativen. Die nächste Stufe war gekennzeichnet von Kooperationen der NGOs und privaten Initiativen mit öffentlichen Einrichtungen und Unternehmen. Ganz aktuell mehrte sich die Zusammenarbeit mit Gemeinden, wofür das Siegerprojekt des Jahres 2018 aus Brno ein Beispiel ist.

Diese Entwicklung trägt der Erkenntnis Rechnung, dass die komplexer werdenden sozialen Fragestellungen sich mittlerweile kaum noch von einer Organisation und einem Organisationstyp allein lösen lassen. Sie bedürfen mittlerweile – fast sprichwörtlich notgedrungen – institutionsübergreifender Zusammenarbeit.

Die einreichenden Projekte werden immer öfter wissenschaftlich begleitet, um die Effizienz der von ihnen gesetzten Maßnahmen zu reflektieren. Sie forcieren auch sehr bewusst die Verknüpfung ihrer Initiativen mit den Angeboten von gesellschaftlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Organisationen.



this year: I extend heartfelt gratitude to Marlies Sutterlüty and Barbara van Melle for their commitment and their contributions to the development of SozialMarie over the last 15 years.

As new jurors, I welcome Elisabeth Hammer, managing director of the neunerhaus, and Ana Jeinić, doctoral candidate at the Institute of Architectural Theory, Arts, and Cultural Studies in Graz. Elisabeth Hammer accompanied SozialMarie scientifically in the early years, Ana Jeinić brings with her a new expertise and perspective.

I am glad if the presented projects serve as inspiration for your own social innovations.

With warm regards
Wanda Moser-Heindl

Eine ganz wesentliche Rolle für die Qualität des Preises tragen die Jurorinnen und Juroren. Viele von ihnen sind von Beginn an dabei. Zwei Jurorinnen legen heuer ihr Amt nieder: Ich bedanke mich ganz herzlich bei Marlies Sutterlüty und Barbara van Melle für ihr Engagement und ihre Beiträge zur Entwicklung der SozialMarie während der letzten 15 Jahre.

Als neue Jurorinnen begrüße ich Elisabeth Hammer, Geschäftsführerin des neunerhaus und Ana Jeinić, Doktorandin am Institut für Architekturtheorie, Kunst- und Kulturwissenschaften in Graz. Elisabeth Hammer hat in den frühen Jahren die SozialMarie wissenschaftlich begleitet, Ana Jeinić bringt eine neue Expertise und Perspektive mit.

Ich freue mich, wenn Ihnen die vorgestellten Projekte als Anregung für eigene soziale Innovationen dienen.

Mit herzlichen Grüßen
Wanda Moser Heindl

Dear Readers.....	4	Liebe LeserInnen	4
About us	8	Über uns	8
The Jury.....	10	Die Jury	10
The Role of the Jury.....	12	Die Funktion der Jury	12

WINNING PROJECTS

1 st Prize (15,000 euro)		1. Preis (15.000 Euro)	
The Omama Project.....	16	Projekt Omama	16
2 nd Prize (10,000 euro)		2. Preis (10.000 Euro)	
Cooperative for the Common Good	18	Genossenschaft für Gemeinwohl	18
3 rd Prize (5,000 euro)		3. Preis (5.000 Euro)	
Social Rental Agency – On the Way out of the Housing Crisis	20	Házkezelőség a lakhatási válságból kivezető úton	20

2,000 EURO PRIZES

Fierce Women.....	22	Fierce Women.....	22
Health Without Barriers.....	24	Gesundheit ohne Barrieren	24
Interactive Eco Education.....	26	Interactive Eco Education.....	26
Really Healthy School.....	28	Skutečně zdravá škola.....	28
Safe and Active Ageing	30	Bezpečné a aktivní stárnutí.....	30
Streetwork in Chat (SinCH)	32	Streetwork in Chat (SinCH)	32
Teaching Recovery Techniques	34	Kräfte stärken – Trauma bewältigen	34
Traiskirchen Garden of Encounter	36	Garten der Begegnung Traiskirchen	36
Twisted Tales	38	Zvite pravljice.....	38
Uccu Budapest Romani Walking Tours	40	Uccu Budapest Roma Városi Séták.....	40
Yelon.....	42	Yelon.....	42
Zagreb 041: Football for All.....	44	Zagreb 041: Football for All.....	44

NOMINIERTE PROJEKTE

Caritas Salzburg, Project Calimero	46
Closeness, Intimacy, and Distance in Caregiving....	47
Community Kitchen at Trh-Piac-Markt	48
DÁT2 Psy Help	49
DoReMi – The Social Music Institute	50
Easy Language in Debt Advice Services.....	51
German as a Language of Friends.....	52
HebPlus.....	53
Josefbus	54
Listening Station – Prostitutes Tell Their Stories... ..	55
Overcoming Barriers – Finding One's Voice.....	56
Show Your True Colours.....	57
The School Book is a Public Affair	58
TourIK.....	59
Transition	60
Visits in the Dark.....	61
Workshops Against Fear.....	62
You in IT, Also.....	63

PUBLIKUMSPREISE

Centre of Home Hospice Care	65
Cooperative for the Common Good	65
Microker	66
White Bikes	66

NOMINATED PROJECTS

Caritas Salzburg, Projekt Calimero.....	46
Nähe, Intimität und Distanz in der Pflege.....	47
Komunitná kuchyňa na Trh-Piac-Markt	48
DÁT2 Psy Help.....	49
DoReMi – Das soziale Musikinstitut.....	50
Leichte Sprache in der Schuldenberatung	51
Deutsch als FreundInsprache.....	52
HebPlus.....	53
Josefbus	54
Hörwürfel – Prostituierte erzählen... ..	55
Barrieren überwinden – Sprache finden.....	56
sbarvouven.cz	57
A tankönyv közügy.....	58
TourIK.....	59
Transition	60
Návštěvy POTMĚ.....	61
Workshops gegen die Angst.....	62
AJ Ty v IT	63
AUDIENCE AWARDS	
Centrum domácí hospicové péče	65
Genossenschaft für Gemeinwohl	65
Mirocker.....	66
Biele bicykle.....	66



Friedrich Moser & Wanda Moser-Heindl

The direct promotion of art, science, research, and innovation characterises the activity of Unruhe Privatstiftung. The foundation is the sponsor of the SozialMarie award for social innovation and was founded by Wanda Moser-Heindl and Friedrich Moser in 2000. Unruhe Privatstiftung is a founding member of the association Sinnstifter, an association that develops projects in the social field and implements them.

Die unmittelbare Förderung von Kunst, Wissenschaft, Forschung und Innovation prägt die Tätigkeit der Unruhe Privatstiftung. Sie ist Trägerin der SozialMarie, Preis für soziale Innovation und wurde im Jahr 2000 von Wanda Moser-Heindl und Friedrich Moser ins Leben gerufen. Die Unruhe Privatstiftung ist ein Gründungsmitglied des Vereins Sinnstifter. Dieser entwickelt Projekte im sozialen Bereich und setzt sie um.

SozialMarie was founded in 2004 and was awarded for the first time in 2005. This makes it the oldest prize for social innovation in Europe. In addition to financial recognition, SozialMarie is above all a public stage for projects that provide innovative answers to societal challenges based on new approaches, promotes the networking of outstanding projects, and drives discussion on social innovation forward.

In addition to the novelty value of solutions to social problems, the award criteria include above all reaching the respective target groups and their effective implementation. Thus, SozialMarie represents a premium seal of approval for good and effective social innovations. The award is a distinction and should not be understood as a promotion of needy projects.

The SozialMarie expert jury annually honours 15 outstanding projects with prize money totalling 54,000 euro. At the presentation on 1 May, these will receive a media-effective public stage at the ORF RadioKulturhaus. The first three prizes will be endowed with 15,000 euro, 10,000 euro, and 5,000 euro respectively, and the other twelve prizes each with 2,000 euro.

Since 2006, SozialMarie has been working with active honorary patrons who accompany one of their chosen award-winning or, from this year on, nominated projects. Their support is reflected in professional, financial, and public support for the selected project. In 2019, Michael Köhlmeier, one of the most important authors in Austria, János Czafrangó, Hungarian economist and CSR expert, Petra Hubáčová, manager at Business Link in Prague and Sandra Pázmán Tordová, co-founder and editor of Slovak street paper Nota Bene, take over active honorary patronage.

Die SozialMarie wurde 2004 gegründet und erstmals im Jahr 2005 verliehen. Damit ist sie der älteste Preis für soziale Innovation in Europa. Neben der finanziellen Anerkennung bietet die SozialMarie vor allem eine öffentliche Bühne für Projekte, die mit neuen Denkansätzen innovative Antworten auf gesellschaftliche Herausforderungen geben, fördert die Vernetzung von herausragenden Projekten und treibt die Diskussion über soziale Innovation voran.

Zu den Vergabekriterien gehören neben dem Neuheitswert von Lösungen für soziale Probleme vor allem das Erreichen der jeweiligen Zielgruppen und die effektive Umsetzung. Damit stellt die SozialMarie ein erstklassiges Gütesiegel für gute und wirksame soziale Innovationen dar. Der Preis ist eine Auszeichnung und ist nicht als Förderung von bedürftigen Projekten zu verstehen.

Von der SozialMarie ExpertInnen-Jury werden jährlich 15 hervorragende Projekte mit Preisgeldern in Höhe von 54.000 Euro gewürdigt. Diese erhalten bei der Verleihung am 1. Mai im ORF RadioKulturhaus eine medienwirksame öffentliche Bühne. Die ersten drei Preise werden mit 15.000 Euro, 10.000 Euro und 5.000 Euro dotiert, die weiteren zwölf Preise jeweils mit 2.000 Euro.

Seit 2006 arbeitet die SozialMarie mit aktiven Ehrenschützerinnen und Ehrenschützern, die ein von ihnen ausgewähltes prämiertes oder ab heuer auch nominiertes Projekt begleiten. Ihre Unterstützung schlägt sich in fachlicher, finanzieller und öffentlichkeitswirksamer Hilfe für das ausgewählte Projekt nieder. 2019 übernimmt Michael Köhlmeier, einer der bedeutendsten Autoren in Österreich, János Czafrangó, ungarischer Volkswirt und CSR-Experte, Petra Hubáčová, Leiterin von Business Link in Prag und Sandra Pázmán Tordová, Mitgründerin und Redakteurin der slowakischen Straßenzeitung Nota Bene, den aktiven Ehrenschutz.

JURY COORDINATOR | JURYKOORDINATORIN



Mag.ª Petra Radeschnig

Business economist, organisational consultant, trainer and coach
Betriebswirtin, Organisationsberaterin, Trainerin und Coach

EXPERTS OF THE JURY | EXPERTINNEN-JURY



Mag.ª DSA in Elisabeth Hammer

neunerhaus, Vienna
neunerhaus, Wien



Univ.-Prof. Dr. Josef Hochgerner

Centre for Social Innovation (ZSI), Vienna
Zentrum für Soziale Innovation (ZSI), Wien



Mag.ª Veronika Č. Janýrová, MBA

The Vienna Institute for International Economic Studies (wiiw)
Wiener Institut für Internationale Wirtschaftsvergleiche (wiiw)



DI Ana Jeinić

Institute of Architectural Theory, Arts and Cultural Studies,
Graz University of Technology
Institut für Architekturtheorie, Kunst- und Kulturwissenschaften,
Technische Universität Graz



Dr. Miroslav Kocúr, PhD

LEAF Bratislava



Katalin Teller, PhD

ELTE Institute for Art Theory and Media Studies, Budapest
Institut für Kunsttheorie und Medienforschung der
Eötvös Loránd Universität Budapest

The Role of the Jury: Bestow awards on few, but appreciate all

Die Funktion der Jury: Wenige auszeichnen und alle wertschätzen

JOSEF HOCHGERNER

Year after year, around 200 to 300 organisations, initiative groups, or individuals submit their social innovation projects in the hope of winning one of the 15 SozialMarie prizes. Just as regularly, the experts in the countries and the members of the jury applaud the successful innovators. This is true of their achievement, but only a few can finally be congratulated on receiving a prize. The principle of awarding prizes requires the establishment of a sort of hierarchy, although this can neither be achieved continuously, nor in an irrefutably exact manner in every respect. Faced with this dilemma, the jury follows some rules and principles.

A first principle comprises the fact that *three categories* of applications are to be commended: first, the *nominated projects*, often making up more than ten percent; thereafter, the twelve equally valued *2,000 euro prizes*; and finally, the particular distinction and *ranking of the first three prizes*. A general principle guiding the jury is *accountable justice*. This is based on the following consideration: We agree with all who develop and implement social innovations, that concerted social action can lead to better living conditions, less inequality, and more social justice. Assessing the extent to which this goal has been achieved in the individual case is the most challenging task in the selection process.

Jahr für Jahr reichen etwa 200 bis 300 Organisationen, Initiativgruppen oder Einzelpersonen ihre sozialen Innovationprojekte in der Hoffnung auf einen der 15 SozialMarie-Preise ein. Ebenso regelmäßig applaudieren die GutachterInnen in den Ländern und die Mitglieder der Jury den erfolgreichen InnovatorInnen. Das gilt ihrer Leistung, aber nur wenigen kann schließlich zur Verleihung eines Preises gratuliert werden. Das Prinzip der Preisvergabe erzwingt die Herstellung einer Art von Rangordnung, obwohl das weder durchgehend, noch in jeder Hinsicht unumstößlich exakt erreicht werden kann. In diesem Dilemma folgt die Jury einigen Regeln und Grundsätzen.

Ein erstes Prinzip besteht darin, dass *drei Gruppen* von Anträgen gewürdigt werden: das sind zunächst die meist mehr als zehn Prozent der *nominierten Projekte*, weiters die zwölf gleich bewerteten *2.000 Euro Preise*, und schließlich die besondere Auszeichnung und *Reihung der drei ersten Preise*. Ein allgemeines die Jury leitendes Prinzip ist *begründbare Gerechtigkeit*. Dahinter steht folgende Überlegung: Wir wissen uns einig mit allen, die soziale Innovationen entwickeln und umsetzen, dass gezieltes soziales Handeln zu besseren Lebensbedingungen, weniger Ungleichheit und mehr sozialer Gerechtigkeit führen kann. Zu bewerten, wie weitgehend dieses Ziel im jeweiligen Einzelfall erreicht wurde, ist die herausforderndste Aufgabe im Auswahlprozess.

Currently, social innovation is not just about continuing or improving social welfare. In addition, setbacks and increasing gaps in the fabric of social security as a result of significant shifts in policies and financial cuts concerning social issues, health, and education must be compensated for. Along with old unresolved problems, such as poverty, inequality, and exclusion, globalisation and neo-liberal economic policies are creating new challenges regarding environment, climate, migration, and ethnic conflict.

Aktuell geht es bei sozialen Innovationen nicht nur um die Weiterführung oder Verbesserung sozialer Wohlfahrt. Darüber hinaus müssen Rückschritte und zunehmende Lücken der sozialen Netze infolge politischer Richtungsänderungen und finanzieller Kürzungen in Sozial-, Gesundheits- und Bildungspolitik kompensiert werden. Neben ungelösten alten Problemen wie Armut, Ungleichheit und Ausgrenzung entstehen wegen Globalisierung und neoliberaler Wirtschaftspolitik neue Herausforderungen in Bezug auf Umwelt, Klima, Migration und ethnische Konflikte.

SozialMarie is constantly honouring new social ideas that have been successfully realised. The prize is intended to promote awareness, encouragement, and public appreciation. The indispensable selection is not aimed at devaluing the majority of the projects, but at assessing particular features of social innovation. The *primary criteria* include *novelty, relevance to the target group, effectiveness, and external positive appeal* (the potential for expansion and imitation). Thereby evaluated projects should highlight those that can best act as "ambassadors" to represent the

Die SozialMarie zeichnet laufend neue soziale Ideen aus, die erfolgreich verwirklicht wurden. Der Preis soll Bewusstseinsbildung, Ermutigung und öffentliche Würdigung fördern. Die unabdingbare Selektion zielt nicht auf die Abwertung eines Großteils der Projekte, sondern auf die Bewertung besonderer Merkmale von sozialen Innovationen. Dazu helfen die *primären Kriterien Neuheit, Zielgruppenrelevanz, Wirksamkeit und Strahlkraft* nach außen (das Potenzial für Ausweitung und Nachahmung). Danach bewertete Projekte sollen jene hervorheben, die stellvertretend für

diversity of social innovations. In addition, *secondary* aspects are analysed or discussed, such as *what type of problem-solving* is sought: Is the concrete social innovation geared to an *immediate need* for a specific target group, to addressing a more general *social problem*, or – rarely – to *systemic change*? Not least, the respective socio-economic context plays a major role. To this effect the decision-making process is particularly supported by on-site exploration.

The *composition of the jury* represents diverse professional, social, and cultural competences from all participating countries of SozialMarie. Requirements for the participants include the combination of *critical ability* with *respect for criticism*, and *constant willingness to learn*. Though all social innovators contribute to a better understanding and development of social progress, any particular case requires a differentiated analysis of the project's potential and factual effectiveness. Accordingly, the experts and jurors attain rampant „learning curves“. New observations and insights are to be further communicated through the award ceremony and associated public response.

Concluding: Social innovations are a significant part of social change. Their success and survival is based on interactions and exchange between all actors. Therefore, all submissions are valuable and are appreciated. In their entirety, their performance and achievements provide a current image of the status and dynamics of social development for each respective year.

die Vielfalt sozialer Innovationen am besten als „Botschafter“ wirken können. Zusätzlich werden *sekundäre* Aspekte analysiert bzw. diskutiert, etwa welche *Art von Problemlösung* angestrebt wird: Ist die konkrete soziale Innovation auf einen *unmittelbaren Bedarf* einer konkreten Zielgruppe, auf die Bearbeitung eines allgemeineren *gesellschaftlichen Problems*, oder – selten – auf *systemischen Wandel* ausgerichtet? Eine große Rolle spielt nicht zuletzt der jeweilige sozio-ökonomische Kontext. Dabei wird der Entscheidungsprozess besonders durch Erkundungen vor Ort unterstützt.

Die *Zusammensetzung der Jury* repräsentiert diverse berufliche, soziale und kulturelle Kompetenzen aus allen Teilnahmeländern der SozialMarie. Anforderungen an die Beteiligten umfassen die Verbindung von *Kritikfähigkeit* mit *Respekt vor Kritik*, und ständige *Lernbereitschaft*. Obwohl alle sozialen InnovatorInnen zum besseren Verständnis und zur Entwicklung des sozialen Fortschritts beitragen, verlangt jeder einzelne Fall eine differenzierte Analyse des Potenzials und der faktischen Wirksamkeit des konkreten Projekts. Daraus ergeben sich steile „Lernkurven“ bei den GutachterInnen und JurorInnen. Neue Beobachtungen und Erkenntnisse sollen durch die Preisverleihung und die damit verbundene öffentliche Resonanz weiter vermittelt werden.

Fazit: Soziale Innovationen sind ein bedeutender Teil des sozialen Wandels. Ihr Gelingen und Fortbestand beruht auf Wechselwirkungen und Austausch zwischen allen AkteurInnen. Daher sind alle Einreichungen wertvoll und werden gewürdigt. In ihrer Gesamtheit zeigen sie durch ihre Leistungen und Erfolge jährlich ein jeweils aktuelles Bild vom Stand und der Dynamik der gesellschaftlichen Entwicklung.

Projects | Projekte



The Omama Project Projekt Omama

since 2018 | Slovakia



Cesta von
cestavon.sk
Ol'ga Shaw, Pavel Hrica
+421 911 866 933
olga.shaw@cestavon.sk
pavel.hrica@cestavon.sk



BACKGROUND

The Roma minority in Slovakia live mostly in their own, ethnically segregated settlements, with poor to unacceptable housing and living standards. Poverty and social exclusion are, under the very eyes of the majority society, passed on from one generation to the next.

PROCEDURE

Cesta von, in English "the way out", shows that this does not have to stay that way. Women who themselves live in these settlements receive training in early childhood education methods. Subsequently, they work as *Omamas* once a week with children from zero to three and their mothers. They help the children in their cognitive, mental, and motor development. The mothers are enabled to perform the exercises alone in the meantime. All the mothers meet on a monthly basis and discuss topics like nutrition, violence against women, or poverty. Each *Omama* is individually accompanied by a mentor.

Break the cycle
of poverty!

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Early and regular steps. Gentle, innovative, persistent. Every small step of progress is celebrated: The child succeeds in an exercise. The *Omama* is employed for the first time in her life. The children will not automatically be enrolled in a special school later. A detailed manual, an observation sheet completed after each visit, and the scientific support serve to improve and expand: more *Omamas* in more settlements. The promotion of children after the third year of life as well. Politicians take more responsibility for the situation of the Roma minority by strongly supporting their improvement.

HINTERGRUND

Die Roma-Minderheit in der Slowakei lebt zumeist in eigenen, ethnisch segregierten Siedlungen mit schlechten bis untragbaren Wohn- und Lebensstandards. Armut und soziale Ausgrenzung werden, unter den Augen der Mehrheitsgesellschaft, von einer Generation zur nächsten weitervererbt.

VORGEHENSWEISE

Cesta von, auf Deutsch „der Weg hinaus“, zeigt, dass das nicht so bleiben muss. Frauen, die selbst in diesen Siedlungen leben, werden in Methoden der kindlichen Frühförderung geschult. In der Folge arbeiten sie als *Omamas* einmal wöchentlich mit Kindern von null bis drei und deren Müttern. Sie helfen den Kindern bei ihrer kognitiven, psychischen und motorischen Entwicklung. Die Mütter werden befähigt, die Übungen zwischenzeitlich alleine durchzuführen. Alle Mütter treffen sich monatlich und diskutieren Themen wie Ernährung, Gewalt gegen Frauen oder Armut. Jede *Omama* wird von einer Mentorin individuell begleitet.

Den Kreislauf der
Armut durchbrechen!

JURYWÜRDIGUNG

Frühzeitige und regelmäßige Schritte. Behutsam, innovativ, beharrlich. Jeder Fortschritt wird gefeiert: Dem Kind gelingt eine Übung. Die *Omama* hat die erste Anstellung in ihrem Leben. Die Kinder kommen später nicht automatisch in die Sonderschule. Ein ausführliches Manual, ein nach jedem Besuch ausgefüllter Beobachtungsbogen und die wissenschaftliche Begleitung dienen dem Verbessern und dem Ausbau: mehr *Omamas* in mehr Siedlungen. Die Förderung von Kindern auch nach dem dritten Lebensjahr. Die Politik übernimmt mehr Verantwortung für die Situation der Roma-Minderheit, indem sie deren Verbesserung stärker mitträgt.



Cooperative for the Common Good Genossenschaft für Gemeinwohl

since 2014 | Austria



GENOSSENSCHAFT
FÜR GEMEINWOHL

BfG Eigentümer/-innen- und
Verwaltungsgenossenschaft eG
www.gemeinwohl-genossenschaft.at
Fritz Fessler
+43 1 361 9878 0
info@mitgruenden.at

BACKGROUND

The financial and economic crisis of 2008 et seqq. has once again made it clear that a profit-oriented economic system is unable to cope with its highly speculative financial system. This insight goes hand in hand with a widespread feeling of powerlessness ever to be able to develop an alternative.

PROCEDURE

Oriented on the common good economy, the cooperative offers concrete, interdependent services: The Academy for the common good disseminates critical knowledge in the fields of money and finances. This, together with public interest lobbying, influences the political discourse. Crowdfunding, as a loan or on a quid pro quo basis, will raise money for proven common good projects. What is new is the common good account, a perfectly normal account with the guarantee that the cooperating bank will only invest the money in ecological socially-acceptable projects. The intention is to have common good vouchers that support regional cycles.

HINTERGRUND

Die Finanz- und Wirtschaftskrise 2008ff hat einmal mehr verdeutlicht, dass eine profitorientierte Wirtschaftsordnung ihr hochspekatives Finanzsystem nicht im Griff haben kann. Diese Einsicht geht einher mit einem breit gestreuten Ohnmachtsgefühl, jemals eine Alternative dazu entwickeln zu können.

VORGEHENSWEISE

Orientiert an der Gemeinwohl-Ökonomie bietet die Genossenschaft konkrete ineinandergreifende Dienstleistungen: Die Akademie für Gemeinwohl verbreitet kritisches Wissen zum Thema Geld und Finanzen. Damit und mit Gemeinwohl-Lobbying wird der politische Diskurs beeinflusst. Mit Crowdfunding, als Darlehen oder mit Gegenleistungen, wird Geld für gemeinwohlgeprüfte Projekte gesammelt. Neu ist das Gemeinwohlkonto, ein ganz normales Konto mit der Garantie, dass die kooperierende Bank das Geld nur in ökologisch-sozialverträgliche Projekte veranlagt. Angedacht sind Gemeinwohl Gutscheine, die regionale Kreisläufe unterstützen.

a good life for all

ein gutes Leben für alle

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Immediately after the recent rejection by the Austrian Financial Market Authority, the reorientation took place. The *Cooperative for the Common Good* no longer aspires to its own banking licence but works with common good proven bank branches. Intervention at the political level, a system-critical education offer, the diversion of money from the financial to a common-good promoting real economy, an internal structure that follows the sociocratic decision-making model. All this shows the comprehensive innovative concept for social change. So, it does actually exist – the alternative!

JURYWÜRDIGUNG

Gleich nach der neuerlichen Ablehnung durch die österreichische Finanzmarktaufsicht erfolgte die Umorientierung. Die *Genossenschaft für Gemeinwohl* strebt keine eigene Banklizenz mehr an, sondern arbeitet mit von ihr gemeinwohlgeprüften Bankfilialen zusammen. Interventionen auf der politischen Ebene, ein systemkritisches Bildungsangebot, das Umleiten von Geld aus der Finanz in eine gemeinwohlfördernde Realwirtschaft, eine interne Struktur, die dem soziokratischen Entscheidungsmodell folgt. All das zeigt das umfassend innovative Konzept für einen gesellschaftlichen Wandel. Und es gibt sie also doch, die Alternative!



Social Rental Agency – On the Way out of the Housing Crisis

Házkezelőség a lakhatási válságból kivezető úton

since 2016 | Hungary



Utcáról Lakásba! Egyesület
www.utcarollakasba.hu/mobilhaz
Vera Kovács
+36 30 601 7694
utcarollakasba@gmail.com

BACKGROUND

Even if the housing situation should improve somewhat, those at the bottom of the social ladder have little benefit. Being able to provide people without homes or shelter with normal living conditions remains a challenge in the current political and economic context.

PROCEDURE

The *Social Rental Agency* acts as mediator between those who own the apartments and those who rent them. The agency performs social work for the formerly homeless tenants and bears the risk of default for the rent. In this way, municipalities and private people no longer leave their apartments empty. In addition, there are small apartments in mobile homes; a special lease-purchase model was developed for this. Prior to moving in, the future tenant, together with many volunteers, will renovate and make the apartment habitable. Rents average one-third of market prices.

affordable housing
is a human right

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Utcáról Lakásba! Egyesület wants to set a precedent. To show that the "Housing First" approach works, also for those who have lived outdoors or in huts in the forest near Budapest. To show that apartments are not there for speculation, but for living. To motivate participation in the "renovation days" and demonstrations for affordable housing. Always following the principle: to jointly help those affected to improve their situation, to give them a voice, to facilitate communication, to build bridges. Innovative persistence in practical solutions as well as defining and tackling the causes.

HINTERGRUND

Auch wenn sich die Wohnungssituation etwas verbessern sollte, diejenigen auf der untersten Stufe der sozialen Leiter haben wenig davon. Menschen aus der Obdach- oder Wohnungslosigkeit in normale Wohnverhältnisse zu bringen, bleibt im gegenwärtigen politisch-ökonomischen Rahmen eine Herausforderung.

VORGEHENSWEISE

Die *Social Rental Agency* tritt als Mittlerin auf zwischen jenen, die die Wohnung besitzen, und jenen, die sie mieten. Sie leistet Sozialarbeit für die ehemals obdachlosen Mieter und Mieterinnen und trägt das Ausfallrisiko für die Mieten. Damit Kommunen und Private ihre Wohnungen nicht weiter leer stehen lassen. Zusätzlich gibt es kleine Wohnungen in mobilen Häusern. Ein spezielles Leasing-Kauf-Modell wurde dafür entwickelt. Vor jedem Einzug wird die Wohnung mit den dort künftig Wohnenden und vielen Freiwilligen renoviert, bewohnbar gemacht. Die Mieten betragen im Durchschnitt ein Drittel der marktüblichen Preise.

leistbares Wohnen
ist ein Menschenrecht

JURY WÜRDIGUNG

Utcáról Lakásba! Egyesület will ein Beispiel geben. Zeigen, dass der „Housing First“-Ansatz funktioniert, auch bei jenen, die im Freien oder in Hütten im Wald nahe Budapest wohnten. Aufzeigen, dass Wohnungen nicht zum Spekulieren, sondern zum Wohnen da sind. Motivieren zum Mitmachen bei den „Renoviertagen“ und bei Demonstrationen für leistbaren Wohnraum. Immer nach dem Prinzip: mit den Betroffenen für die Verbesserung ihrer Situation eintreten, ihnen eine Stimme geben, Kommunikation ermöglichen, Brücken bauen. Innovative Hartnäckigkeit sowohl bei praktischen Lösungen als auch beim Benennen und Bekämpfen der Ursachen.



Fierce Women

since 2018 | Croatia



Expanse of Gender and Media
Culture 'Common Zone'

fierce-women.net

Gabrijela Ivanov

+385 1 364 6252

info@voxfeminae.net

BACKGROUND

The conventional discourses, political approaches, and hitherto used media that seek to promote gender equality and social justice sometimes lack incentives that could be of interest to a wider audience. This is a pity.

PROCEDURE

The *VoxFeminae.net* platform is developing a card game showing the contribution of women in the areas of culture, politics, science, feminism, and human rights. Each of the sixty cards, designed artistically appealing, portrays one of these "fierce women": from Rosa Luxemburg to Josipa Lisac, from Phoolan Devi to Ingeborg Bachmann, from Nancy Fraser to Márta Mészáros. Their social work is highlighted and disseminated. The rules are simple, everyone from the age of five can play. Using the ten additional action cards makes the game more challenging.

fierce women
come into play

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Fierce Women offers a simple yet innovative way of telling stories of atypical, courageous, and passionate women from different historical eras and fields of activity. The attractively designed and enjoyable card game promotes recognition of the merits of these women. It is very suitable as a gift and fits in with the most diverse social contexts. It is thus widely distributed. In this way, the cliché of women being the "good" gender is playfully undermined. And new generations of "fierce women" are inspired. Hopefully.

HINTERGRUND

Den konventionellen Diskursen, politischen Herangehensweisen und bisher verwendeten Medien, die Geschlechtergleichstellung und soziale Gerechtigkeit fördern wollen, fehlen bisweilen Anreize, die ein breiteres Publikum interessieren könnten. Das ist schade.

VORGEHENSWEISE

Die Plattform *VoxFeminae.net* entwickelt ein Kartenspiel, das den Beitrag von Frauen in den Bereichen Kultur, Politik, Wissenschaft, Feminismus und Menschenrechte zeigt. Jede der sechzig Karten porträtiert, künstlerisch ansprechend gestaltet, eine dieser „wilden Frauen“: von Rosa Luxemburg bis Josipa Lisac, von Phoolan Devi bis Ingeborg Bachmann, von Nancy Fraser bis Márta Mészáros. Ihr gesellschaftliches Wirken wird hervorgehoben und verbreitet. Die Spielregeln sind einfach, ab fünf Jahren kann jede/r mitspielen. Bei Verwendung der zehn zusätzlichen Aktionskarten wird das Spiel anspruchsvoller.

wilde Frauen
kommen ins Spiel

JURY WÜRDIGUNG

Fierce Women bietet eine einfache, aber innovative Methode, um Geschichten von untypischen, mutigen und leidenschaftlichen Frauen aus den verschiedenen historischen Epochen und Tätigkeitsbereichen zu erzählen. Das attraktiv gestaltete, unterhaltsame Kartenspiel fördert die Anerkennung der Verdienste dieser Frauen. Es lässt sich gut verschenken, passt zu den unterschiedlichsten sozialen Kontexten. Es kommt also unter die Leute. So wird spielerisch die Klischeevorstellung von der Frau als dem „braven“ Geschlecht unterminiert. Und neue Generationen von „wilden Frauen“ inspiriert. Hoffentlich.



Health Without Barriers Gesundheit ohne Barrieren

since 2014 | Austria



Marien Apotheke Wien
www.marienapo.eu/ gehoerlos
Karin Simonitsch
+43 1 597 0207
info@marienapo.eu

BACKGROUND

For the deaf, access to health information, especially in-depth counselling, is not easy, even in Vienna. For visits to physicians or pharmacies, the translation of communication into sign language, the native language of the deaf, usually has to be organised by the visitor himself/herself.

PROCEDURE

The port of call for the deaf in Vienna is a Viennese pharmacy which is constantly available and is the only deaf pharmacist in Austria thus far. In addition to the very personal advice in sign language, many online information videos dealing with influenza, diabetes, or contraception can be found, as well as on mental health issues such as depression or burnout. Lectures for deaf elderly people or visits by deaf youth groups complement the diverse, consistently bilingual offer. As a role model, the deaf pharmacist demonstrates career options. By the way, he also advises the hearing – with an interpreter.

You will be informed
on desired effects...

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Such a service did not previously exist in Vienna. The health literacy of as many deaf people as possible is strengthened in different ways. With the involvement of the deaf community and in cooperation with various institutions and professions, the bilingual employees of the *Marien Apotheke* are constantly implementing innovative ideas. The individual example is apparently successfully infectious: For example, in the nearby home for pensioners, a club and own housing for the deaf have recently been established.

HINTERGRUND

Für gehörlose Menschen ist der Zugang zu Gesundheitsinformationen, insbesondere zu vertiefter Beratung, auch in Wien nicht einfach. Bei Ärztinnen und Ärzten oder in Apotheken muss die Übersetzung in die Gebärdensprache, die Muttersprache der Gehörlosen, meist selbst organisiert werden.

VORGEHENSWEISE

Eine Apotheke in Wien ist rund um den bisher einzigen gehörlosen Apotheker in Österreich Anlaufstelle für gehörlose Menschen. Zusätzlich zur ganz persönlichen Beratung in Gebärdensprache finden sich online viele Informationsvideos etwa zu Grippe, Zucker oder Verhütung. Auch zu Themen der psychischen Gesundheit wie Depression oder Burnout. Vorträge für gehörlose ältere Personen oder Besuche von gehörlosen Jugendgruppen ergänzen das vielfältige, konsequent zweisprachige Angebot. Als Role-Model zeigt der gehörlose Apotheker berufliche Optionen auf. Er berät übrigens auch Hörende, mit Dolmetsch.

Über erwünschte
Wirkungen
informiert Sie...

JURY WÜRDIGUNG

Ein solches Angebot hat es vorher in Wien nicht gegeben. Auf unterschiedlichen Wegen wird die Gesundheitskompetenz möglichst vieler gehörloser Menschen gestärkt. Unter Einbezug der Gehörlosen-Community und in Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Institutionen und Berufsgruppen setzen die zweisprachigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der *Marien Apotheke* laufend innovative Ideen um. Das eigene Beispiel ist offenbar erfolgreich ansteckend: Im nahegelegenen PensionistInnen-Wohnheim gibt es zum Beispiel seit Kurzem einen Klub und eigene Wohnplätze für Gehörlose.



Interactive Eco Education

since 2015 | Hungary

PRO GEMMO
FOUNDATION

Pro Gemmo Alapítvány
www.fb.com/progemmo
József Simkó
+36 30 499 4706
jozsef.simko@gmail.com

31

€2,000
Prize



BACKGROUND

The *World Wide Fund for Nature* (WWF) considers the interest for sustainable development in Hungary to be modest. Environmental education at schools also does not elicit the response it merits in the face of progressing climate change.

PROCEDURE

The education project conveys to students the causes and effects of climate change. It also sensitises for environmentally friendly and sustainable practices in everyday life. In order to illustrate this, a model house with a solar system has been designed. A bell depicts the greenhouse and albedo effect. Both, combined with the technique of augmented reality, to make the teaching process interactive. In addition, there is a workbook with which the students, also with the help of augmented reality, can acquire everyday practical knowledge and then put it to the test.

environmental
awareness must be
developed early

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Environmentally friendly and resource saving everyday activities must and can be learned. The younger the learners, the greater the leverage. Children and adolescents are made aware of the mechanisms of global warming in an innovative and multifaceted manner. A warming that threatens planet Earth and all its creatures. Learning for life, very hands-on. So that young people can spread their knowledge, also as part of the new global movement of the young generation against climate change.

HINTERGRUND

Der *World Wide Fund For Nature* (WWF) schätzt das Interesse für nachhaltige Entwicklung in Ungarn als bescheiden ein. Auch an den Schulen findet Umweltbildung nicht jenen Widerhall, der ihr angesichts des fortschreitenden Klimawandels zustehen sollte.

VORGEHENSWEISE

Das Bildungsprojekt vermittelt Schülerinnen und Schülern die Ursachen und Auswirkungen des Klimawandels. Es sensibilisiert zudem für umweltfreundliche und nachhaltige Praktiken im Alltag. Um all das zu veranschaulichen, ist ein Modellhaus mit Solarsystem entworfen worden. Eine Glocke bildet den Treibhaus- und Albedo-Effekt ab. Beides kombiniert mit der Technik der Augmented Reality, um den Unterrichtsprozess interaktiv zu gestalten. Dazu kommt ein Arbeitsheft, mit dem sich die Schülerinnen und Schüler, ebenfalls mithilfe der erweiterten Realität, alltagspraktisches Wissen aneignen und dieses dann auch testen können.

Umweltbewusstsein
muss frühzeitig
gebildet werden

JURYWÜRDIGUNG

Umweltverträgliches und ressourcenschonendes Handeln im Alltag muss und kann erlernt werden. Je jünger die Lernenden, desto größer die Hebelwirkung. Auf innovativ- vielfältige Weise werden Kindern und Jugendlichen die Wirkungsmechanismen der globalen Erwärmung begreifbar gemacht. Eine Erwärmung, die den Planeten Erde mit all seinen Lebewesen bedroht. Lernen fürs Leben, ganz praxisnah. Auf dass die jungen Leute ihr Wissen weiterverbreiten. Auch als Teil der neuen globalen Bewegung der jungen Generation gegen den Klimawandel.



Really Healthy School Skutečně zdravá škola

since 2015 | Czech Republic

**Skutečně
zdravá škola**

Skutečně zdravá škola, z.s.
www.skuteczdravaskola.cz
Tom Václavík
+420 5 412 634 56
tom@skuteczdravaskola.cz

BACKGROUND

The eating habits of children continue to worsen, not only in the Czech Republic. This has negative health as well as social consequences. Children also know less and less about the origin of the products they eat and drink on a daily basis, as well as how and where food is produced.

PROCEDURE

A *Really Healthy School* offers food of a high quality in school canteens. The initiative shows students the relationship between foodstuff, food culture, health, and the environment. One of the goals is also to strengthen the farmers in the region. A project team, in which the school partners and the school canteens are represented, controls all activities under expert guidance. These include, for example, the purchase of fresh seasonal produce or excursions to local farms. In addition, organic food production, healthy food culture, and cooking classes are integrated into the lessons.

shape the image
of "good food"

JURY ACKNOWLEDGEMENT

As a framework, the programme sets goals and standards and at the same time addresses the specific individual framework conditions of each individual school. Each school has its own school blog. By means of a certification system, the participating schools are interconnected. Everyone is involved, within and beyond the school. Around the theme of healthy and environmentally conscious nutrition, simultaneous awareness-raising, school development, and strengthening of regional economic cycles take place. A successful combination. Simple, complex, and innovative in the process.

HINTERGRUND

Essgewohnheiten von Kindern verschlechtern sich weiter, nicht nur in Tschechien. Das hat negative gesundheitliche und auch soziale Folgewirkungen. Kinder wissen zudem immer weniger, woher jene Dinge kommen, die sie täglich essen und trinken, wie und wo Lebensmittel produziert werden.

VORGEHENSWEISE

Eine *Really Healthy School* bietet hochwertiges Essen in Schulkantinen. Sie zeigt den Schülerinnen und Schülern den Zusammenhang zwischen Nahrungsmitteln, Esskultur, Gesundheit und Umwelt. Eines der Ziele ist es auch, die Bäuerinnen und Bauern in der Region zu stärken. Ein Projektteam, in dem die Schulpartner und die Schulkantine vertreten sind, steuert unter fachlicher Begleitung alle Aktivitäten. Diese umfassen etwa den Kauf frischer saisonaler Produkte oder Ausflüge zu lokalen Bauernhöfen. Darüber hinaus werden biologische Nahrungsmittelproduktion, gesunde Esskultur und Kochkurse in den Unterricht integriert.

das Bild vom
„guten Essen“ formen

JURY WÜRDIGUNG

Das Programm gibt als Rahmen Ziel und Standards vor und geht gleichzeitig auf die je eigenen Rahmenbedingungen der einzelnen Schule ganz konkret ein. Jede Schule hat einen eigenen Schul-Blog. Über ein Zertifizierungssystem sind die teilnehmenden Schulen miteinander verbunden. Alle werden einbezogen, innerhalb der Schule und über sie hinaus. Rund um das Thema gesunde und umweltbewusste Ernährung findet gleichzeitig Bewusstseinsbildung, Schulentwicklung und eine Stärkung regionaler Wirtschaftskreisläufe statt. Eine gelungene Kombination. Einfach, komplex und innovativ im Prozess.



Safe and Active Ageing Bezpečné a aktivní stárnutí

since 2015 | Czech Republic



Spolek Hurá na Výlet!
www.huranavylet.info
Tomas Martinek, Bc.
+420 777 741 650
info@huranavylet.info

BACKGROUND

During so-called advertising trips, fellow travellers, especially when they are older, purchase many things they do not need. They thereby acquire in part overpriced goods of poor quality. On occasion, they are literally harried, so that even credit agreements are concluded.

PROCEDURE

For seniors aged 65 and over, there is an alternative in many regions in the Czech Republic to get together with others: They participate in guided bus day tours, personal assistance, medical care, and information on the health and social system included. For this, and for the other services, such as lunch or entrance fees, a symbolic amount of four euro is payable. The tours are therefore socially accessible. In addition to a cultural programme, visits to the police or fire department are organised. A recently opened centre offers lectures and courses by and for the elderly.

together on tour –
without obligation
to purchase

JURY ACKNOWLEDGEMENT

The day trip no longer serves as a pretext, supposedly free, so that older people are encouraged to purchase. Not a sales presentation disguised as a leisure programme, that fellow travellers find difficult to escape. Now the joint excursion itself is the focus, it is accompanied age appropriately, and meets the needs of senior citizens. The *Hurá na Výlet!* association protects people 65+ from loneliness and dubious sales practises in an innovatively pleasant manner. Simple and good.

HINTERGRUND

Während sogenannter Werbefahrten kaufen die Mitreisenden, vor allem, wenn sie älter sind, viele Dinge, die sie nicht brauchen. Sie erwerben dabei zum Teil überbeuerte Waren mit schlechter Qualität. Bisweilen werden sie regelrecht bedrängt, sodass sie sogar Kreditverträge abschließen.

VORGEHENSWEISE

Für Seniorinnen und Senioren ab 65 gibt es in vielen Regionen in Tschechien eine Alternative, um mit anderen gemeinsam hinauszukommen: Sie nehmen an geführten Tagestouren mit Bussen teil, persönliche Assistenz, medizinische Betreuung und Informationen zum Gesundheits- und Sozialsystem inbegriffen. Dafür und für die sonstigen Leistungen wie Mittagessen oder Eintrittspreise sind symbolische vier Euro zu bezahlen. Die Touren sind also sozial barrierefrei. Neben einem Kulturprogramm werden Besuche bei Polizei oder Feuerwehr organisiert. Ein kürzlich eröffnetes Zentrum bietet Vorträge und Kurse von und für ältere Menschen.

gemeinsam auf Tour –
ohne Konsumpflicht

JURYWÜRDIGUNG

Der Tagesausflug dient nicht mehr als Vorwand, damit ältere Menschen, vermeintlich kostenlos, zum Konsumieren angehalten werden. Keine als Freizeitprogramm getarnte Verkaufspräsentation, der sich die Mitreisenden nur schwer entziehen können. Jetzt steht der gemeinsame Ausflug selbst im Mittelpunkt, er wird altersadäquat begleitet und geht auf die Bedürfnisse der Seniorinnen und Senioren ein. Der Verein *Hurá na Výlet!* schützt die Menschen 65+ vor Einsamkeit und dubiosen Verkaufspraktiken auf angenehm innovative Weise. Einfach und gut.



Streetwork in Chat (SinCH)

since 2017 | Czech Republic

BACKGROUND

Children and adolescents like to roam the worldwide net. Including those who are exposed to particular risks. They assemble less and less in those places where they could hitherto be found by the outreach social work programme. This is also the case in the west of the Czech Republic.

PROCEDURE

Experienced street workers transfer their tried-and-tested methods to the virtual environment. They scour Facebook comments, respond to hate messages, misinformation, prejudice, and follow indications of personal distress. The social workers are thereby recognisable in their professional function. At first, they comment publicly, reaching a wider audience. If appropriate, they offer those affected an individual chat. Or they refer to the closed Facebook group, which under their moderation deals more intensively with certain topics.

HINTERGRUND

Kinder und Jugendliche bewegen sich gern im weltweiten Netz. So auch jene, die speziellen Risiken ausgesetzt sind. Sie halten sich immer weniger an jenen Orten auf, wo sie die aufsuchende Sozialarbeit früher finden konnte. Das ist auch im Westen von Tschechien so.

VORGEHENSWEISE

Erfahrene StreetworkerInnen übertragen ihre bewährten Methoden in den virtuellen Raum. Sie durchforsten Facebook-Kommentare, reagieren auf Hassbotschaften, Falschinformationen, Vorurteile und folgen Hinweisen auf persönliche Notlagen. Die SozialarbeiterInnen sind dabei in ihrer beruflichen Funktion erkennbar. Sie kommentieren fürs Erste öffentlich, erreichen dadurch einen größeren Kreis ihrer Zielgruppe. Wenn sinnvoll, bieten sie den Betroffenen einen individuellen Chat an. Oder sie verweisen auf die geschlossene Facebook-Gruppe, die sich unter ihrer Moderation intensiver mit bestimmten Themen auseinandersetzt.

Who will catch you
when you fall
through the net?

Wer fängt dich auf,
wenn du
durchs Netz fällst?



Diakonie ČCE-středisko
Západní Čechy
www.diakoniezapad.cz
Václava Egermaierová
+420 734 640 493
vaclava.egermaierova@
diakoniezapad.cz

JURY ACKNOWLEDGEMENT

The outreach social work programme accompanies its target group and thereby uses innovative methods. It picks up the (socially) vulnerable children and adolescents in their new "natural" environment, in the digital social media. The online street workers not only help – just as they do offline – with personal problems, but at the same time actively contribute to a respectful use of the net. *Streetwork in Chat* is furthermore pursuing a goal at the structural level: The relevant ministry should officially recognise outreach online social work as a new form of street work.

JURYWÜRDIGUNG

Die aufsuchende Sozialarbeit geht mit ihrer Zielgruppe mit und dabei innovative Wege. Sie holt die (sozial) gefährdeten Kinder und Jugendlichen in ihrem neuen „natürlichen“ Umfeld ab, in den digitalen sozialen Medien. Die Online-StreetworkerInnen helfen nicht nur – wie offline auch – bei persönlichen Problemen, sondern tragen gleichzeitig aktiv zu einem respektvollen Umgang im Netz bei. *Streetwork in Chat* verfolgt außerdem ein Ziel auf der strukturellen Ebene: Das zuständige Ministerium soll die aufsuchende Online-Sozialarbeit offiziell als neue Form von Streetwork anerkennen.



Teaching Recovery Techniques Kräfte stärken – Trauma bewältigen

since 2017 | Austria



AFYA – Verein zur interkulturellen Gesundheitsförderung

www.afya.at

Sabine Kampmüller

+43 670 605 9971

office@afya.at

BACKGROUND

Many displaced children and adolescents have undergone traumatic experiences in time of war and/or during their escape and are still suffering the consequences today. At the same time, the waiting lists for therapy slots in Austria are long, the hurdle to individual therapy often (too) high.

PROCEDURE

In so-called trauma education groups, minors aged 8 to 18 learn how to deal with their traumatic stress reactions. After six weeks of training, they understand the symptoms of their post-traumatic stress disorder, they can recognise it early and control it better. The educational courses are conducted by native-speaker trainers who are educated specifically for this purpose. They take place in residential facilities or in schools, so that adult caregivers like parents and teachers can be involved.

HINTERGRUND

Viele geflüchtete Kinder und Jugendliche haben im Krieg und/oder während ihrer Flucht Traumatisches erlebt und leiden bis heute daran. Gleichzeitig sind die Wartelisten für Therapieplätze in Österreich lang, die Hürde zur Einzeltherapie oftmals (zu) hoch.

VORGEHENSWEISE

In sogenannten Traumaschulungsgruppen lernen die Minderjährigen im Alter von 8 bis 18, wie sie mit ihren traumatisch bedingten Stressreaktionen umgehen können. Nach dem sechswöchigen Training verstehen sie die Symptome ihrer post-traumatischen Belastungsstörung, sie können sie frühzeitig erkennen und besser kontrollieren. Die Schulungen werden von dafür eigens ausgebildeten muttersprachlichen Trainerinnen und Trainern durchgeführt. Sie finden in Wohneinrichtungen oder an Schulen statt, sodass erwachsene Bezugspersonen wie Eltern und Lehrkräfte miteinbezogen werden können.

find peace
in your mind again

die Ruhe im Kopf
wieder finden

JURY ACKNOWLEDGEMENT

This programme is aimed at displaced and traumatised children and adolescents and directly addresses the mental stress they suffer. They practise special self-care techniques to better manage their worries, anxiety, and anger. That gives the children and adolescents strength again. Their environment also benefits. An innovative approach with a clear impact: more stability in everyday life and an increased ability to concentrate and learn. This increases educational opportunities and facilitates integration into the new living environment.

JURYWÜRDIGUNG

Dieses Programm kommt auf die geflüchteten und traumatisierten Kinder und Jugendlichen zu und spricht die psychischen Belastungen, an denen sie leiden, direkt an. Sie üben spezielle Techniken zur Selbstbehandlung und können so besser mit ihren Sorgen, ihrer Angst und ihrer Wut umgehen. Das macht die Kinder und Jugendlichen wieder stark. Auch ihr Umfeld profitiert davon. Ein innovativer Ansatz mit eindeutiger Wirkung: mehr Stabilität im Alltag und eine gestiegene Konzentrations- und Lernfähigkeit. Das erhöht die Bildungschancen und erleichtert die Integration in das neue Lebensumfeld.



Traiskirchen Garden of Encounter

Garten der Begegnung Traiskirchen

since 2015 | Austria



Verein Garten der Begegnung
www.gartenderbegegnung.com
Günther Herzog
+43 680 124 0195
GuentherHerzog@gmx.net

BACKGROUND

In the Traiskirchen primary reception centre, cynically called departure centre by the government, many people seeking shelter have been accommodated since 2015. Many of them want to get to know their new neighbourhood; to engage in something during and after the asylum process to help them thereby.

PROCEDURE

People with and without displaced backgrounds are renovating the premises provided. They tailor shirts, bags, and cushion covers in the sewing workshop. Or they beautify the place together. The centrepiece is the eco-social farming on community-owned ground. With grassland for the animals of a farmer, cultivation of organic vegetables and berries, with herb gardens, fruit trees, and plenty of space for meeting. From April to November, the harvested products are offered here every Saturday; on occasion also textiles from the workshop. All-day oriental breakfasts are also available, served at tables and on carpets.

a “departure centre”
into the country

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Integration through collaborative action: sowing, planting, harvesting, cooking, eating, building, sewing, discussing, learning, helping, trying out, explaining, making progress, integrating. Many pay a visit, again and again. Some take over a tree sponsorship. And something new is always added. An innovative process. School classes learn, for example, in the “vegetable field demo”. The collaboration in the project is a “rope to hold on to”, says a displaced person, “I see how the people live here”. The focus is on respectful curiosity and meaningful employment. That is good for everyone. Since idleness paralyses. Not just the asylum seekers.

HINTERGRUND

Im Erstaufnahmezentrum Traiskirchen, von der Regierung zynisch Ausreisezentrum genannt, sind seit 2015 viele schutzsuchende Menschen untergekommen. Viele von ihnen wollen ihre neue Nachbarschaft kennenlernen; sich während und nach dem Asylprozess mit etwas beschäftigen, das ihnen dabei hilft.

VORGEHENSWEISE

Menschen mit und ohne Fluchthintergrund renovieren die zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten. Sie schneiden in der Nähwerkstatt Hemden, Taschen, Polsterüberzüge. Oder sie verschönern gemeinsam den Ort. Herzstück ist die öko-soziale Landwirtschaft auf gemeindeeigenem Grund. Mit Grasland für die Tiere eines Bauern, Anbau von Biogemüse und Beeren, mit Kräutergarten, Obstbäumen und viel Platz für Begegnung. Von April bis November werden hier jeden Samstag die geernteten Produkte angeboten; bisweilen auch Textilien aus der Werkstatt. Und es gibt ganztägig orientalisches Frühstück, auf Tischen und auf Teppichen.

ein „Ausreisezentrum“
ins Inland

JURYWÜRDIGUNG

Integration durch gemeinschaftliches Tun: säen, pflanzen, ernten, kochen, essen, bauen, nähen, diskutieren, lernen, helfen, ausprobieren, erklären, vorankommen, einbinden. Viele kommen vorbei, immer wieder. Manche übernehmen eine Baumpatenschaft. Und immer kommt Neues hinzu. Ein innovativer Prozess. Schulklassen lernen zum Beispiel in der „Gemüse-Ackerdemie“. Die Mitarbeit im Projekt sei ein „Strick zum Festhalten“, sagt ein Geflüchteter, „ich sehe wie die Menschen hier leben“. Zentral sind die respektvolle Neugierde und die sinnvolle Beschäftigung. Das tut allen gut. Denn Nichtstun lähmt. Nicht nur die Asylsuchenden.



Twisted Tales

Zvite pravljice

since 2018 | Slovenia



Institute for
Transmedia
Design

Institute for Transmedia Design

twistedtales.tv

Sara Bozanic

+386 31 696 037

sara@transmedia-design.me

43

€2,000
Prize



BACKGROUND

The well-known present fairy tales originated from a long time ago. The characters contained therein are still portraying stereotypes that should actually no longer fit into our time. For instance, the recurring story of the poor beautiful girl waiting for the rich prince.

PROCEDURE

Fairy tales by the brothers Grimm, by H. Ch. Andersen, or stories from Greek mythology are being rewritten. Based on the known, but "twisted" stories, children are asked to deal with various stigmata: How people with physical or mental disabilities are treated, the effect of social status, how racist prejudices work or how women are discriminated against. The children are told the story, they draw pictures and make recordings of sounds. At the end, a short, animated film of their drawings and self-made sounds emerges.

"twisted tales"
unlock social skills

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Fairy tales with a contemporary twist for children of the present. For example, Cinderella becomes the tale of *Cinda Real*: A girl who lacks a leg and wants to attend the big ball. She finally succeeds therein, but she declines the marriage proposal of the prince. She wanted to dance, not get married. The analogue and digital teaching and learning materials are applicable in schools or at home, in groups or in individual settings. The children learn to be creative. In the images for the animated films and the stereotypical images in society. An innovative twist.

HINTERGRUND

Die bekannten Märchen der Gegenwart sind vor langer Zeit entstanden. Die darin enthaltenen Charaktere transportieren mittlerweile Klischees, die eigentlich nicht mehr in unsere Zeit passen sollten. Etwa die wiederkehrende Geschichte vom armen schönen Mädchen, das auf den reichen Prinz wartet.

VORGEHENSWEISE

Märchen der Gebrüder Grimm, von H. Ch. Andersen oder Erzählungen aus der griechischen Mythologie werden umgeschrieben. Kinder sollen sich anhand der ihnen bekannten, aber „gedrehten“ Geschichten mit verschiedenen Stigmata auseinandersetzen: wie Menschen mit physischen oder mentalen Behinderungen behandelt werden, wie sich sozialer Status auswirkt, wie rassistische Vorurteile wirken oder wie Frauen diskriminiert werden. Den Kindern wird die Geschichte erzählt, sie zeichnen dazu Bilder und nehmen Geräusche auf Tonträger auf. Am Ende entsteht aus ihren Zeichnungen und dem selbst gemachten Ton ein kurzer Animationsfilm.

„verdrehte Märchen“
setzen soziale
Fähigkeiten frei

JURYWÜRDIGUNG

Märchen mit einem zeitgemäßen Dreh für Kinder der Gegenwart. Zum Beispiel wird aus Cinderella, dem Aschenputtel, das Märchen von *Cinda Real*: Ein Mädchen, dem ein Bein fehlt, und das zum großen Ball gehen will. Es gelingt ihr schließlich, doch das Heiratsangebot des Prinzen schlägt sie aus. Sie wollte tanzen, nicht heiraten. Die analogen und digitalen Lehr- und Lernmaterialien sind in Schulen oder zu Hause, in Gruppen oder im Einzelsetting anwendbar. Die Kinder lernen gestalten. Die Bilder für die Animationsfilme und die stereotypen Bilder in der Gesellschaft. Ein innovativer Dreh.



Uccu Budapest Romani Walking Tours

Uccu Budapest Roma Városi Séták

since 2018 | Hungary



UCCU BUDAPEST
ROMA VÁROSI SÉTÁK

Uccu Roma Informális
Oktatási Alapítvány
www.uccusetak.hu
Szilvia Szénási
+36 20 241 8800
info@uccualapitvany.hu



BACKGROUND

The Roma minority in Hungary faces persistent prejudices that have a massive impact on their living conditions. At the same time, ethnic-social segregation is so great that there are hardly any direct encounters between the minority and the majority.

PROCEDURE

The *Romani Walking Tours* create a meeting place between Roma or Romnija and the majority population. Young Roma act as guides through the eighth district of Budapest and through the centre of Pécs, and soon through Miskolc. They tell their respective life stories, embedded in historical and concrete spatial relationships. The tours were originally developed for high school students, but tourists are now also taking part in the informative hikes. Company and embassy employees use the tours for team-building exercises.

HINTERGRUND

Die Roma-Minderheit in Ungarn ist mit hartnäckigen Vorurteilen konfrontiert, die sich massiv auf ihre Lebensbedingungen auswirken. Gleichzeitig ist die ethnisch-soziale Segregation so groß, dass es kaum zu direkten Begegnungen zwischen Minderheit und Mehrheit kommt.

VORGEHENSWEISE

Die *Romani Walking Tours* schaffen eine Begegnungsmöglichkeit zwischen Roma bzw. Romnija und der Mehrheitsbevölkerung. Junge Roma führen durch den achten Bezirk von Budapest und durch das Zentrum von Pécs, bald auch durch Miskolc. Sie erzählen dabei ihre jeweiligen Lebensgeschichten, eingebettet in historische und konkrete räumliche Zusammenhänge. Die Rundgänge wurden ursprünglich für Schülerinnen und Schüler der Oberstufe entwickelt, mittlerweile gehen auch Touristinnen und Touristen mit auf die informativen Wanderungen. Firmen- und Botschaftsangehörige nutzen die Touren für Team-building-Prozesse.

movement
fosters meeting

Bewegung
schaftt Begegnung

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Young people from the Roma community, due to their personal access, render tangibility to the information about the past and the present of the Roma people. Vulnerability as a factor: The participants can pose questions directly and may pose "difficult" questions. When room can be made to engage in direct dialogue, then stereotypes are usually harder to maintain. For the young Roma, these public tours are certainly good for their self-esteem, in both individual and social contexts. The tours for companies and embassies generate revenue and thus finance the social involvement.

JURYWÜRDIGUNG

Junge Leute aus der Roma-Community machen durch ihren persönlichen Zugang die Informationen über Geschichte und Gegenwart der Roma greifbar. Auch angreifbar: Die Teilnehmenden können direkt nachfragen, sie stellen vielleicht auch „schwierige“ Fragen. Wenn ein Raum für ein direktes Miteinanderreden geöffnet werden kann, dann sind Stereotypen zumeist schwerer aufrechtzuerhalten. Für die jungen Roma sind diese öffentlichen Führungen jedenfalls gut für ihr Selbstbewusstsein, individuell und gesellschaftlich. Die Touren für Firmen und Botschaften lukrieren Einnahmen und finanzieren damit das gesellschaftliche Engagement.



Yelon

since 2017 | Hungary



Hintalovon Alapítvány

yelon.hu

Bernadett Fodor

+36 1 617 3298

info@hintalovon.hu

BACKGROUND

Sexualised content is omnipresent. The internet provides children and adolescents early access to pornography. Despite this, or precisely because of it, it is increasingly difficult for them to find trustworthy answers to their questions and concerns relating to the body or sexuality. Not only in Hungary.

PROCEDURE

Children and adolescents are frequently roaming the net. *Yelon* therefore provides sex education for 10 to 18-year olds through a mobile app. The information on the topics of love, body, relationships, and sexuality are age appropriate and safe. Each article and video is reviewed by experts and by the target group itself. For adults, soon also for teachers, there are pertinent educational offers. A professionally guided and anonymous live chat helps children and adolescents with their very specific problems.

HINTERGRUND

Sexualisierte Inhalte sind omnipräsent. Das Internet verschafft Kindern und Jugendlichen früh Zugang zu Pornografie. Trotzdem oder gerade deshalb ist es für sie zunehmend schwer, vertrauenswürdige Antworten auf ihre Fragen und Sorgen rund um Körper oder Sexualität zu finden. Nicht nur in Ungarn.

VORGEHENSWEISE

Kinder und Jugendliche sind viel im Netz unterwegs. *Yelon* bietet daher über eine Website mit mobiler App Sexualerziehung für 10 bis 18-Jährige. Die Informationen zu den Themenbereichen Liebe, Körper, Beziehungen und Sexualität sind altersgerecht aufbereitet und sicher. Jeder Artikel und jedes Video werden von Expertinnen und Experten sowie von der Zielgruppe selbst überprüft. Für Erwachsene, bald auch für Lehrende, gibt es eigene Aufklärungsangebote. Ein professionell angeleiteter und anonymer Live-Chat hilft den Kindern und Jugendlichen bei ihren ganz konkreten Problemen.

You are not alone!

You are not alone!

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Stigmatisation of sexuality facilitates temptation. *Yelon* works on the principle that children and adolescents have a right to safe information. This information should contribute to their physical and psychological self-determination. The involvement of users in the continuous expansion of content ensures user friendliness. Regular training and continuous supervision of the chat volunteers guarantee high professional quality. An enlightening innovative offer for the protection of children and adolescents.

JURYWÜRDIGUNG

Tabuisierung von Sexualität erleichtert Verführung. *Yelon* arbeitet nach dem Prinzip, dass Kinder und Jugendliche ein Recht auf sichere Informationen haben. Diese Informationen sollen zu ihrer körperlichen und psychischen Selbstbestimmung beitragen. Die Einbeziehung der Nutzerinnen und Nutzer in die fortwährende inhaltliche Erweiterung sichert die Anwendungsfreundlichkeit. Regelmäßige Trainings und eine laufende Supervision der chattenden Ehrenamtlichen gewährleisten eine hohe fachliche Qualität. Ein aufklärend-innovatives Angebot zum Schutz von Kindern und Jugendlichen.



Zagreb 041: Football for All

since 2017 | Croatia



Football club "Zagreb 041"
nkzagreb041.hr/skola-nogometa
Branimir Šloser
+385 91 368 7638
bsloser@gmail.com

BACKGROUND

Football culture in Croatia is currently showing alarming trends: It acts like a resonating body for all sorts of nationalist, patriarchal, xenophobic, and homophobic tendencies. At the same time, managers of the leading national league clubs are increasingly involved in corruption scandals.

PROCEDURE

The fans of one of these leading clubs, the *White Angels*, no longer wanted anything to do with it. They founded a new amateur football club, in the "normal world", so to speak. A club for all who simply want to play football together. Whether men or women, whether from here or there, whether children or adults. They do not yet have their own grounds but have hundreds of members and one team for children, one for men, and one for women. Above all, they have an explicit political orientation: against any exclusion and for social inclusion.

HINTERGRUND

Fußballkultur zeigt in Kroatien aktuell bedenkliche Trends: Sie wirkt wie ein Resonanzkörper für allerlei nationalistische, patriarchale, xenophobe und homophobe Tendenzen. Gleichzeitig sind Manager der führenden Klubs der nationalen Liga zunehmend in Korruptionsskandale verwickelt.

VORGEHENSWEISE

Die Fans eines dieser führenden Klubs, die *White Angels*, wollten mit all dem nichts mehr zu tun haben. Sie gründeten einen neuen Amateur-Fußballklub sozusagen in der „normalen Welt“. Ein Klub für alle, die einfach miteinander Fußball spielen wollen. Egal ob Männer oder Frauen, ob von hier oder dort, ob Kinder oder Erwachsene. Sie haben zwar noch keinen eigenen Platz zum Spielen, dafür aber hunderte Mitglieder und je ein Team für Kinder, Männer, Frauen. Vor allem haben sie eine explizit politische Ausrichtung: gegen jedwede Ausgrenzung und für soziale Inklusion.

solidary football
is possible

ein solidarischer
Fußball ist möglich

JURY ACKNOWLEDGEMENT

Zagreb 041 has invented a new way to love and live football. And it thereby uncompromisingly defies all the "usual" trends against minorities and for a simple male image. It is thus unusually innovative in the field: In this democratically managed, inclusive, non-profit football club, migrants, displaced individuals, and locals play football together. The physical and mental development of children has priority over the contest. Thus, the members of the club succeed in attacking the value system of the dominant culture precisely in a location central for its reproduction.

JURYWÜRDIGUNG

Zagreb 041 erfindet eine neue Art, Fußball zu lieben und zu leben. Und widersetzt sich dabei kompromisslos all den „üblichen“ Trends gegen Minderheiten und für ein simples Männerbild. Also wird es im Feld unüblich innovativ: In diesem demokratisch verwalteten, inklusiven Non-Profit-Fußballverein spielen Migrantinnen, Migranten, Geflüchtete und Einheimische gemeinsam Fußball. Die körperliche und geistige Entwicklung von Kindern hat Vorrang vor dem Wettbewerb. So gelingt es den Vereinsmitgliedern, das Wertesystem der dominanten Kultur genau in einem für dessen Reproduktion zentralen Ort anzugreifen.

Caritas Salzburg, Project Calimero Caritas Salzburg, Projekt Calimero

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

Neighbourhood assistance reorganised: Wherever there is limited or no help from the social environment after the birth of a child, *Calimero* comes into play. Voluntarily committed staff, trained and professionally accompanied, pay a home visit to the young or growing families once or twice per week. This offers some relief with the challenges of the new everyday family life. They offer this assistance until the child is two years old. The accompanying evaluation shows the preventive effect of regular visits: less stress in the family environment. This leads to a more balanced environment and thus to healthier children overall, who are then able to develop better.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Nachbarschaftshilfe neu organisiert: Überall dort, wo nach der Geburt eines Kindes keine oder nur eingeschränkte Hilfe durch das soziale Umfeld verfügbar ist, kommt *Calimero* ins Spiel. Freiwillig engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, geschult und professionell begleitet, kommen ein- bis zweimal in der Woche zu den jungen bzw. wachsenden Familien nach Hause. So entlasten sie bei der Bewältigung der Herausforderungen des neuen familiären Alltags. Sie helfen bis das Kind zwei Jahre alt ist. Die begleitende Evaluierung zeigt die vorbeugende Wirkung der regelmäßigen Besuche: weniger Stress im familiären Umfeld. Das führt zu mehr Ausgeglichenheit und damit zu insgesamt gesünderen Kindern, die sich besser entwickeln können.

Caritasverband
der Erzdiözese Salzburg
www.caritas-salzburg.at/calimero

Manuela Summer
+43 676 848 210 447
calimero@caritas-salzburg.at



Closeness, Intimacy and Distance in Caregiving Nähe, Intimität und Distanz in der Pflege

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

People who work in the care sector, in their overwhelming majority women, must come close to those they take care of. At the same time, they must maintain professional distance. On the other side, those receiving care and those to be looked after, even in – advanced – old age, want closeness and contact and also have sexual needs. If familiar persons are no longer there, the care-giving staff can be confronted with sexualised encounters, unacceptable behaviour, and stressful situations. Or they themselves provoke such situations. The project workshops provide a sheltered space to specifically talk about such experiences. Furthermore, options for courses of action on how to protect one's own and others' private sphere are developed together.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Menschen, die im Pflegebereich arbeiten, in ihrer überwiegenden Mehrheit Frauen, müssen jenen, die sie pflegen, nahe kommen. Gleichzeitig müssen sie professionelle Distanz wahren. Auf der anderen Seite wollen die zu Pflegenden und zu Betreuenden auch im – hohen – Alter Nähe und Berührung und haben auch sexuelle Bedürfnisse. Wenn dann vertraute Personen nicht mehr da sind, kann das Pflegepersonal mit sexualisierten Begegnungen, grenzüberschreitendem Verhalten und belastenden Situationen konfrontiert sein. Oder selbst solche Situationen provozieren. Die Workshops des Projektes bieten einen geschützten Raum, um genau über solche Erfahrungen zu reden. Gemeinsam werden zudem Handlungsoptionen entwickelt, wie die eigene und die fremde Intimsphäre gut geschützt werden können.

Volkshilfe Wien
www.volkshilfe-wien.at

Eva van Rahden
+43 1 897 5536
sophie@volkshilfe-wien.at



Community kitchen at Trh-Piac-Markt

Komunitná kuchyňa na Trh-Piac-Markt

since 2017
Slovakia



PROJECT DESCRIPTION

Every Saturday, the communal kitchen in the old market hall in Bratislava is open for the visitors of the Trh-Piac-Markt. Between 09:00 and 15:00, traditional specialties from the most diverse countries of origin are freshly cooked and served. Recipes, cultural backgrounds, and personal stories are, if desired, supplied directly by the cooks. The director of this colourful community kitchen is Azim Farhadi from Afghanistan. The dishes represent the most diverse corners of the world, for example Mexico, China, Kenya, Ethiopia, Pakistan, or Libya, of course Afghanistan, and several more countries. It is said: "when talking, people come together". The same applies when eating. No matter where the people originate from...

PROJEKTBEŠCHREIBUNG

Jeden Samstag öffnet sich die Gemeinschaftsküche in der Alten Markthalle in Bratislava für die Besucherinnen und Besucher des Trh-Piac-Marktes. Zwischen 9 und 15 Uhr gibt es traditionelle Spezialitäten aus den verschiedensten Herkunftsländern, frisch gekocht und serviert. Rezepte, kulturelle Hintergründe und persönliche Geschichten werden, falls erwünscht, von den Köchinnen und Köchen direkt mitgeliefert. Dirigiert wird diese bunte Community Kitchen von Azim Farhadi aus Afghanistan. Die Speisen repräsentieren die unterschiedlichsten Ecken der Welt, zum Beispiel Mexiko, China oder Kenia, Äthiopien, Pakistan oder Libyen, natürlich Afghanistan, und einige Länder mehr. „Beim Reden kommen die Leut' z'samm", heißt es. Beim Essen auch. Egal woher die Leut' ursprünglich kommen...

Aliancia Stará Trznica – o.z.
www.staratrznica.sk

Denisa Chylová
+421 903 707 913
trznica@staratrznica.sk



DÁT2 Psy Help

since 2013
Hungary



PROJECT DESCRIPTION

A group of volunteers who are themselves members of the goa/psytrance scene are not just going to the relevant parties, but have a clear mission instead: They want to urgently help in drug-induced crises, so-called bad trips. They also offer prophylactic awareness and help the party guests. Thus, vitamins, drinking water, glucose, and snacks are distributed, and psychological support is provided. The food and drink are paid for by the event organiser. During the training beforehand, the volunteers learn how to intervene meaningfully at parties and festivals, i.e. damage reduction. A manual in Hungarian and English is always available. Soon there will be an information database on drugs available as an app.

PROJEKTBEŠCHREIBUNG

Eine Gruppe von Freiwilligen, die selbst Mitglieder der goa/psytrance-Szene sind, gehen nicht nur einfach so auf ihre Partys, sondern mit einer klaren Mission: Sie wollen bei drogeninduzierten Krisen, sogenannten bad trips, akut helfen. Sie bieten außerdem für die Partygäste prophylaktische Aufklärung und Hilfe an. So werden Vitamine, Trinkwasser, Traubenzucker und Snacks verteilt und psychologische Unterstützung gewährt. Das ausgegebene Essen und Trinken zahlen jene, die den Event veranstalten. Während einer Ausbildung im Vorfeld lernen die Freiwilligen, wie sie auf Partys und Festivals sinnvoll, also schadensmindernd, intervenieren können. Ein Handbuch in ungarischer und englischer Sprache steht immer zur Verfügung. Bald gibt es eine Infodatenbank zu Drogen als App.

DÁT2 Psy Help
www.fb.com/psy.help.team

Gabriel Borkowski
+36 20 991 1092
psyhelpteam@gmail.com



DoReMi – The Social Music Institute

DoReMi – Das soziale Musikinstitut

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

Since the first freely playable grand piano in a public space was made available in Austria in 2016, music has been facilitating encounters between passers-by, whatever their place of origin. The money thereby collected is made available to the *Music Institute DoReMi*. Thus, encounters can be intensified in joint music lessons. In pairs, a refugee or migrant person and a native born in Austria learn, for example, guitar, oud, violin, saz, pop/jazz, or oriental singing. The participants, as well as the teachers, come from diverse countries, cultures, and social contexts. Payment is according to the principle, "Pay as much as you can". The waiting list is long...

PROJEKTBESCHREIBUNG

Seit 2016 in Österreich der erste frei bespielbare Klavierflügel im öffentlichen Raum bereit stand, erleichtert Musik die Begegnung zwischen Passantinnen und Passanten, woher auch immer sie kommen. Das Geld, das dabei gesammelt wird, steht dem *Musikinstitut DoReMi* zur Verfügung. Damit kann beim gemeinsamen Musikunterricht die Begegnung intensiviert werden. Jeweils als Paar lernen ein geflüchteter oder migrierter Mensch und ein in Österreich Geborener zum Beispiel Gitarre, Oud, Geige, Saz, Pop-/Jazz- oder orientalischen Gesang. Beide, sowie auch die sie Lehrenden, kommen aus den verschiedensten Ländern, Kulturen und sozialen Kontexten. Gezahlt wird nach dem Prinzip „Zahl so viel du kannst“. Die Warteliste ist lang...

Open Piano for Refugees
www.openpianoforrefugees.com

Felizeter, Schwendinger, Plank
+43 681 818 394 34
info@openpianoforrefugees.com



Easy Language in Debt Advice Services

Leichte Sprache in der Schuldenberatung

since 2017
Austria



PROJECT DESCRIPTION

Legally complex topics such as rescheduling or personal bankruptcy are "translated" into easy-to-understand language. In this way, people with reading difficulties – in Austria every third adult – are better able to comprehend. In particular also people with cognitive limitations or with non-German mother tongues. However, the project also offers help for all those who have difficulty with specialised terminology. There is already a debt dictionary in easy-to-understand language, texts are constantly translated, and multipliers from the entire social field are being trained. The reason: Only those who understand can follow a consultation and deal with their financial situations. Only those who understand can make decisions.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Juristisch komplexe Themen wie Umschuldung oder Privatkonkurs werden in leicht verständliche Sprache „übersetzt“. Damit sich Menschen mit Leseschwäche – in Österreich jede und jeder dritte Erwachsene – besser darin zurechtfinden. Im Besonderen auch Personen mit kognitiven Einschränkungen oder mit nichtdeutscher Muttersprache. Das Projekt bietet aber für alle Menschen Hilfe, die sich mit spezieller Fachsprache schwer tun. Es gibt bereits ein Schuldenwörterbuch in leichter Sprache, Texte werden laufend übersetzt, Multiplikatorinnen und Multiplikatoren aus dem gesamten Sozialbereich trainiert. Denn: Nur wer versteht, kann einem Beratungsgespräch folgen und sich mit seiner finanziellen Situation auseinandersetzen. Nur wer versteht, kann Entscheidungen treffen.

ASB Schuldnerberatungen GmbH
www.schuldenberatung.at

Mag. (FH) Clemens Mitterlehner
+43 732 656 599
asb@asb-gmbh.at

Dachorganisation asb



German as a Language of Friends

Deutsch als FreundInsprache

since 2017
Austria



PROJECT DESCRIPTION

Practising language in public spaces: by collectively cooking, sewing, gardening or discussing. Learn German in contact with Austrian speaking people. In meeting with others, it is easier to try out a new language. With the goal of implementing a task together. Without traditional classroom lessons, without classrooms. The initiative organises lessons in nature, in the city, in the pub, in the bakery, in the city library. It is a relationship-oriented offer of adult education with the greatest possible individual support. At the same time, one's own range of action, participation in Austrian society, is widening. Socio-political education is made possible, mutual prejudices are reduced.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Sprache üben im öffentlichen Raum: beim gemeinsamen Kochen, Nähen, Gärtnern oder Diskutieren. Deutsch lernen im Kontakt mit österreichisch sprechenden Menschen. In Begegnung mit anderen fällt es leichter, eine neue Sprache auszuprobieren. Mit dem Ziel, eine Aufgabe miteinander umzusetzen. Ohne Frontalunterricht, ohne Klassenräume. Die Initiative organisiert Unterricht in der Natur, in der Stadt, im Lokal, im Nähcafé, in der Bäckerei, in der Stadtbücherei. Es ist dies ein beziehungsorientiertes Angebot der Erwachsenenbildung mit größtmöglicher individueller Förderung. Gleichzeitig erweitert sich der eigene Aktionsradius, die Partizipation an der österreichischen Gesellschaft. Gesellschaftspolitische Bildung wird ermöglicht, gegenseitige Vorurteile werden abgebaut.

Verein **BEZIEHUNGSWEISE LERNEN**
www.beziehungsweise-lernen.info

Ayse Maluhan
+43 660 249 9117
deutschalsfreundsprache@gmail.com



HebPlus

since 2017
Austria



PROJECT DESCRIPTION

At a glance it is apparent exactly what which midwife in the vicinity offers, and if she has time. Instead of calling up a list of phone numbers, a free online midwifery booking system with an integrated "availability barometer" can be used. In addition, there are online midwives who offer their advice. (Expectant) Parents find what they need faster on *HebPlus*. Regardless of whether you are looking for general parental advice, birth preparation, homebirth support, breastfeeding, or nutritional counselling: Each individual service offered by a midwife will be displayed via a traffic light system to determine whether there is any capacity left. It is thus also easier for midwives to manage their own workload.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Mit einem Blick ist ersichtlich, welche Hebamme in der näheren Umgebung was genau anbietet und ob sie Zeit hat. Statt eine Liste mit Telefonnummern durchzurufen, kann ein kostenloses Online-Buchungssystem für Hebammenleistungen mit integriertem „Verfügbarkeitsbarometer“ in Anspruch genommen werden. Zusätzlich gibt es Online-Hebammen, die ihre Beratung anbieten. (Werdende) Eltern finden auf *HebPlus* schneller, was sie brauchen. Egal, ob sie eine allgemeine Elternberatung, eine Geburtsvorbereitung, die Begleitung bei einer Hausgeburt, eine Still- oder eine Ernährungsberatung suchen: Bei jeder einzelnen Dienstleistung, die eine Hebamme anbietet, wird über ein Ampelsystem angezeigt, ob noch Kapazität frei ist. Auch für Hebammen ist es so leichter, ihre eigene Auslastung zu steuern.

HebPlus
www.heb.plus

Tanja Fussthaler
+43 664 621 4575
office@heb.plus



Josefbus

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

They always come in pairs to homes of people in distress. One person with German as their first language, another with minimal German language skills. They come to carry out repairs, to restore or transport something, to rearrange large pieces of furniture, or to remove barriers in the apartment. People in distress are those who, for financial, health, mental, and/or age reasons, are not able to do such work themselves or to organise someone to do it. The *Josefbus* provides insight into life situations of a different hue, creates solidarity, and rallies against social poverty. Currently, it drives to people who are in the care of *Caritas Vienna*. The plan is to expand to the whole of Austria and to other organisations.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Sie kommen immer zu zweit zu Menschen in Notlagen nach Hause. Eine Person mit Deutsch als Erstsprache, eine weitere mit geringen Deutschkenntnissen. Sie kommen, um Reparaturen durchzuführen, um etwas instand zu setzen oder zu transportieren, um große Möbelstücke umzustellen oder Barrieren in der Wohnung zu beseitigen. Menschen in Notlagen sind jene, die aus finanziellen, gesundheitlichen, psychischen und/oder Altersgründen nicht in der Lage sind, solche Arbeiten selbst zu machen oder sich jemanden dafür zu organisieren. Der *Josefbus* ermöglicht Einblick in andere Lebenssituationen, wirkt solidarisiertend und gegen soziale Armut. Aktuell fährt er zu Menschen, die bei der *Caritas Wien* in Betreuung sind. Geplant ist die Ausweitung auf ganz Österreich und auf andere Organisationen.

Caritas der Erzdiözese Wien – Hilfe in Not www.caritas-josefbus.at	Bettina Wagner +43 1 259 2049 0 bettina.wagner@caritas-wien.at	Caritas Josefbus
--	--	-----------------------------

Listening Station – Prostitutes Tell Their Stories... Hörwürfel – Prostituierte erzählen...

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

Prostitutes describe their everyday life. They talk about their lives, their experiences, and what is important to them. They write in their native language. The writers remain anonymous. The texts are read by others in German, thus far in public readings. With the *Hörwürfel*, for example, in the Old Town Hall Linz, it is possible to immerse oneself individually in the texts or to listen more often to certain passages. A rare and now mobile possibility to learn more about the work and life situation of sex service providers, to question stereotypes, to overcome taboos. The diary texts show the variety of life plans, thus making generalisations more difficult. Perhaps also the social exclusion.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Prostituierte beschreiben ihren Alltag. Sie erzählen aus ihrem Leben, von ihren Erfahrungen und darüber, was ihnen wichtig ist. Sie schreiben in ihrer Muttersprache. Die Schreibenden bleiben anonym. Die Texte werden von anderen auf Deutsch vorgelesen, bisher bei öffentlichen Lesungen. Mit dem *Hörwürfel*, zum Beispiel im Alten Rathaus Linz, wird ermöglicht, sich individuell in die Texte zu vertiefen oder in bestimmte Stellen öfter hineinzuhören. Eine seltene und jetzt auch mobile Möglichkeit, Näheres über die Arbeits- und Lebenssituation von SexdienstleisterInnen zu erfahren, Klischees zu hinterfragen, Tabus zu überwinden. Die Tagebuchtexte zeigen die Vielfalt der Lebensentwürfe, damit werden Verallgemeinerungen erschwert. Vielleicht auch die soziale Ausgrenzung.

Caritas für Menschen in Not Beratungsstelle LENA www.lena.or.at	Elke Welser +43 732 775 508 lena@caritas-linz.at	LENA Caritas
---	--	-------------------------

Overcoming Barriers – Finding One's Voice

Barrieren überwinden – Sprache finden

since 2017
Austria



PROJECT DESCRIPTION

Women who are in similar living situations sit together and exchange their own experiences. Primarily regarding pregnancy and their initial time spent with their child. They tell each other what they are concerned about, they compare how they deal with their daily lives, and together they learn something new. Above all, they lose the fear of existing support options for early health promotion. Thus, offers such as those of the *Early Help Vienna (Frühe Hilfen Wien)* also reach the (expectant) mothers and grandmothers of the Turkish-speaking community. The talk cafés come to them in their living environments, where they meet as a group. The women feel recognised in their social affiliation, their self-image is confirmed – and at the same time altered.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Frauen, die sich in einer ähnlichen Lebenssituation befinden, sitzen zusammen und tauschen eigene Erfahrungen aus. Hauptsächlich rund um die Schwangerschaft und die erste Zeit mit dem Kind. Sie erzählen einander, was sie beschäftigt, sie vergleichen, wie sie mit ihrem Alltag umgehen und lernen gemeinsam Neues kennen. Vor allem verlieren sie die Scheu vor bestehenden Unterstützungsmöglichkeiten zur frühzeitigen Gesundheitsförderung. So erreichen Angebote wie jene der *Frühen Hilfen Wien* auch die (werdenden) Mütter und Großmütter der türkischsprachigen Community. Die Erzählcafés kommen zu ihnen in ihre Lebenswelt, dorthin, wo sie sich als Gruppe treffen. Die Frauen fühlen sich in ihrer sozialen Zugehörigkeit anerkannt, ihr Selbstbild wird bestätigt – und gleichzeitig gewandelt.

Die möwe Kinderschutzzentren
www.fruehehilfen.wien

Hedwig Wöfl, Franziska Pruckner
+43 1 532 1414
fruehehilfen@die-moewe.at



Show Your True Colours

sbarvouven.cz

since 2015
Czech Republic



PROJECT DESCRIPTION

Young people from the LGBT community can contact others in their community via the online portal *sbarvouven.cz* if they have any problems. Based on a description and a short video, they first choose a mentor. They can then discuss relevant questions regarding their own sexual orientation with this person or they discuss a sensible time for coming out. Or how to deal with homophobic and otherwise motivated aggression. The professionally accompanied peer-to-peer approach guarantees that the other person knows what the young person is talking about. It's all about crisis intervention and prevention. The reason for the founding was the suicide of a teenager from the community.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Junge Menschen aus der LGBT-Community können sich bei Problemen über das Onlineportal *sbarvouven.cz* an andere aus ihrer Community wenden. Auf Basis einer Beschreibung und eines Kurzvideos wählen sie sich zunächst einen Mentor oder eine Mentorin aus. Anschließend können sie mit diesen Fragen zur eigenen sexuellen Orientierung diskutieren. Oder den sinnvollen Zeitpunkt für ein Coming-out erörtern. Oder wie sie mit homophoben und anders motivierten Aggressionen umgehen sollen. Der professionell begleitete Peer-to-Peer-Ansatz garantiert, dass der oder die andere weiß, wovon der junge Mensch jeweils erzählt. Es geht um Krisenintervention und Prävention. Anlass zur Gründung war der Selbstmord eines Teenagers aus der Community.

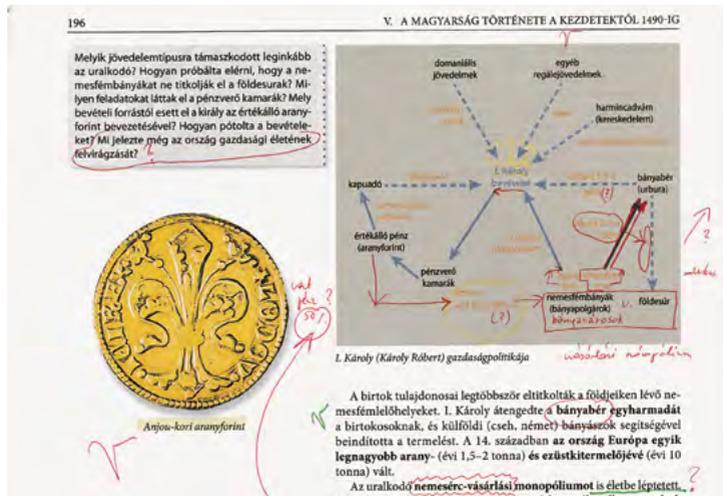
Czeslaw Walek
Prague Pride z.s.
www.sbarvouven.cz

Oldřich Kundera
+420 607 006 549
oldrich.kundera@praguepride.com

The School Book is a Public Affair

A tankönyv közügy

since 2015
Hungary



PROJECT DESCRIPTION

As an exception, teachers do not correct school-work but textbooks. And the official view of history. In so doing, they intend to improve the quality of the teaching materials for the grades 9 to 12 in their subject history. The results will be published, presented, and discussed at conferences. At the same time, the teachers, together with various experts, are developing alternative teaching materials. Not least because of the provoked media and public interest, many of the errors found thus far are no longer included in the next editions of the official history books for the classroom. The changes in the textbooks should also have meaningful repercussions on the syllabus. Monitoring thereof will continue.

PROJEKTBSCHREIBUNG

Lehrerinnen und Lehrer korrigieren ausnahmsweise nicht Schularbeiten, sondern Schulbücher. Und das offizielle Geschichtsbild. Sie wollen damit die Qualität der Unterrichtsmaterialien ihres Faches Geschichte von der 9. bis zur 12. Schulstufe verbessern. Die Ergebnisse werden veröffentlicht, auf Konferenzen vorgestellt und diskutiert. Gleichzeitig entwickeln die Lehrenden, gemeinsam mit unterschiedlichen Expertinnen und Experten, alternatives Lehrmaterial. Nicht zuletzt durch das provozierte mediale und öffentliche Interesse sind viele der gefundenen Fehler in den nächsten Auflagen der offiziellen Geschichtsbücher für den Unterricht nicht mehr enthalten. Die Änderungen in den Schulbüchern sollen sinnvollerweise auch Rückwirkungen auf den Lehrplan haben. Das Monitoring wird fortgesetzt.



TourIK

since 2017
Austria



PROJECT DESCRIPTION

An apprenticeship programme in the field of gastronomy and the hotel industry offers young displaced people access to the labour market regardless of their asylum status. Qualified personnel in this area of tourism are regarded as shortage occupations. A one-year so-called pre-apprenticeship is focused on technical and German language skills as well as vocational training. In addition, two practical phases must be completed in tourism businesses. Thereafter follows the placement as a regular apprenticeship in a partner company of the project. During the entire project period, both the young people and the training companies will be supported by means of social education. Unfortunately, since September 2018, a "teaching stop for asylum seekers" issued by the federal government impedes the successful placement on the initial job market.

PROJEKTBSCHREIBUNG

Ein Lehrlingsprogramm im Bereich Gastronomie und Hotellerie bietet jungen Geflüchteten unabhängig von ihrem Asylstatus Zugang zum Arbeitsmarkt. Berufe in diesem Bereich der Touristik gelten als Mangelberufe. Eine einjährige sogenannte Vorlehre ist auf Fach- und Deutschkenntnisse sowie Berufsschulreife fokussiert; zudem müssen zwei Praxisphasen in Tourismusbetrieben absolviert werden. Danach folgt die Vermittlung auf eine reguläre Lehrstelle in einem Partnerbetrieb des Projektes. Während der gesamten Projektlaufzeit werden sowohl die jungen Leute als auch die Lehrbetriebe sozialpädagogisch begleitet. Seit September 2018 behindert leider ein „Lehrstopp für Asylwerberinnen und Asylwerber“, erlassen durch die Bundesregierung, die erfolgreiche Vermittlung auf den ersten Arbeitsmarkt.



Transition

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

People in socio-pedagogical living communities can now stay in their familiar social environment from the ages of 16 to 25. This enables a new collaboration of the responsible municipal departments in Vienna. This transitional continuity from adolescence to adulthood is, especially among people with mental illnesses, crucial to their well-being. Until now, in Austria, a very precise distinction has been made in these social-pedagogical assisted living communities between adolescents reaching the legal age and adults from the age of eighteen. To the chagrin of those affected and their carers. And with all the associated negative consequences for social and health development.

PROJEKTBSCHREIBUNG

Menschen in sozialpädagogischen Wohngemeinschaften können neuerdings vom 16. bis zum 25. Lebensjahr im für sie gewohnten sozialen Umfeld bleiben. Das ermöglicht eine neuartige Zusammenarbeit der zuständigen kommunalen Abteilungen in Wien. Diese Kontinuität in der Übergangszeit von der Jugend hin zum Erwachsensein ist gerade bei Menschen mit psychischer Erkrankung entscheidend für ihr Wohlergehen. Bisher wurde in Österreich in diesen sozialpädagogisch betreuten Wohngemeinschaften sehr genau zwischen Jugendlichen bis zum Erreichen der Volljährigkeit und Erwachsenen ab der Vollendung des 18. Lebensjahres unterschieden. Zum Leidwesen der Betroffenen und der sie Betreuenden. Und mit allen damit verbundenen negativen Folgen für die soziale und gesundheitliche Entwicklung.

Oasis Socialis gemeinnützige GmbH Wolfgang Haydn
www.oasis-socialis.at +43 664 262 0853
office@oasis-socialis.at



Visits in the Dark Návštěvy POTMĚ

since 2018
Czech Republic



PROJECT DESCRIPTION

People without, or with very limited, eyesight find adequate employment in the primary labour market with great difficulty. For people over 75, their social environment is increasingly lost. For this reason, people, mostly women, who look after relatives often have to reduce their working hours. People who work in institutional care can usually allocate too little time for individual relationship building. *Visits in the Dark* establishes a link between these different groups: As part of a professional visiting service, people with severe visual disabilities relieve nursing homes and day centres as well as care-giving relatives. And for older people, this opens up new and regular social contacts.

PROJEKTBSCHREIBUNG

Menschen ohne oder mit sehr eingeschränktem Sehvermögen finden sehr schwer adäquate Beschäftigung am ersten Arbeitsmarkt. Für Menschen über 75 geht zunehmend ihr soziales Umfeld verloren. Menschen, überwiegend Frauen, die Angehörige pflegen, müssen aus diesem Grund oftmals ihre Arbeitszeit reduzieren. Menschen, die in der institutionellen Pflege arbeiten, können meist zu wenig Zeit für individuellen Beziehungsaufbau reservieren. *Visits in the Dark* bringt nun diese verschiedenen Gruppen miteinander in Verbindung: Im Rahmen eines professionellen Besuchsdienstes entlasten Menschen mit schweren Sehbehinderungen Pflegeheime und Tageszentren sowie pflegende Angehörige. Und für ältere Menschen erschließen sich so neue und regelmäßige soziale Kontakte.

Nadační fond Českého rozhlasu Michaela Cikánová
www.navstevypotme.cz +420 739 641 631
michaelac@navstevypotme.cz



Workshops Against Fear

Workshops gegen die Angst

since 2018
Austria



PROJECT DESCRIPTION

For refugees it is often not easy to find their new home here in Austria. They need practical help, but also an appropriate political framework. Both do not just fall on one's lap. In the *Workshops Against Fear*, refugees prepare themselves for a concrete negotiation as part of their asylum procedure. In addition to legal advice and together with their respective confidants, primary focus is on the communicative level. Crucial sequences are played through: How do I present the story of my escape concisely? How do I deal with questions from the judge? How can I concentrate well and be able to act accordingly? Of prime importance: to face the frightening structures with strength!

PROJEKTBESCHREIBUNG

Für geflüchtete Menschen ist es oft nicht leicht, hier in Österreich ihre neue Heimat zu finden. Sie brauchen praktische Hilfe, aber auch geeignete politische Rahmenbedingungen. Beides fällt nicht vom Himmel. In den *Workshops gegen die Angst* bereiten sich die Geflüchteten auf eine konkrete Verhandlung im Rahmen ihres Asylverfahrens vor. In Ergänzung zur Rechtsberatung und gemeinsam mit ihrer jeweiligen Vertrauensperson wird vor allem die kommunikative Ebene fokussiert. Es werden entscheidende Sequenzen durchgespielt: Wie stelle ich meine Fluchtgeschichte konzis dar? Wie gehe ich mit Fragen der Richterin oder des Richters um? Wie kann ich mich gut konzentrieren, um handlungsfähig zu bleiben? Zentral dabei: den angsteinflößenden Strukturen gestärkt entgegenzutreten!

Verein PatInnen für alle
www.patinnenfueralle.at

Erika Kudweis
+43 664 432 6940
kudweis@patinnenfueralle.at



You in IT, Also

AJ Ty v IT

since 2012
Slovakia



PROJECT DESCRIPTION

Women are hardly present in the IT industry. There are many reasons. If vacancies can no longer be filled by men, there is a need for action. The initiative explicitly encourages women to become interested in information technology. Girls from the age of eight should focus more on the so-called MINT subjects (mathematics, information technology, natural sciences, technology). Secondary school girls are offered so-called coding clubs on a weekly basis. They are thereby amongst themselves and can develop technical qualifications in peace. On occasion, even the parents have to be freed from their prejudices. A further education programme for already working women exists for those preparing a move to the IT sector.

PROJEKTBESCHREIBUNG

Frauen sind in der IT-Branche wenig präsent. Das hat viele Gründe. Wenn die offenen Stellen nicht mehr mit Männern besetzt werden können, entsteht Handlungsbedarf. Die Initiative ermutigt Frauen explizit dazu, sich für Informationstechnologie zu interessieren. Mädchen ab acht Jahren sollen sich mehr in Richtung der sogenannten MINT-Fächer (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft, Technik) orientieren. Für Schülerinnen der Sekundarstufe werden wöchentlich sogenannte Coding-Clubs angeboten. Dabei sind sie ganz unter sich und können in Ruhe technische Qualifikationen entwickeln. Auch die Eltern müssen mitunter von ihren Vorurteilen befreit werden. Für bereits berufstätige Frauen gibt es spezielle Weiterbildung, wenn sie einen Umstieg in Richtung IT-Sektor vorbereiten.

AJ Ty v IT
www.ajtyvit.sk

Petra Kotuliakova
+421 902 273 128
kotuliakova@ajtyvit.sk



Audience Award | Publikumspreis

The SozialMarie Audience Award was given out for the eighth time this year. Every project submitted for SozialMarie 2019 from Austria, Hungary, the Czech Republic and Slovakia took part in this public voting.

Der Publikumspreis wurde heuer zum achten Mal ausschließlich vom Publikum vergeben. Jedes für die SozialMarie 2019 eingereichte Projekt aus Österreich, Ungarn, Tschechien und der Slowakei nahm am Publikums voting teil.

Cooperative for the Common Good

Genossenschaft für Gemeinwohl

since 2014 | Austria



PROJECT DESCRIPTION

Oriented on the common good economy, the cooperative actively participates in the political discourse. Critical knowledge pertaining to money and finance is disseminated via the academy. And everyone can take part in proven common good projects. This by means of crowdfunding or via a so-called common good account, offered in cooperation with a common good proven bank branch.

PROJEKT BESCHREIBUNG

Orientiert an der Gemeinwohl-Ökonomie beteiligt sich die Genossenschaft aktiv am politischen Diskurs. Über ihre Akademie verbreitet sie kritisches Wissen zum Thema Geld und Finanzen. Und alle können sich an gemeinwohlgeprüften Projekten beteiligen. Über Crowdfunding oder über ein sogenanntes Gemeinwohlkonto, angeboten in Kooperation mit einer ebenfalls gemeinwohlgeprüften Bankfiliale.



**BfG Eigentümer/-innen- und
Verwaltungsgenossenschaft eG**
www.gemeinwohl-genossenschaft.at
Fritz Fessler
+43 1 361 9878 0
info@mitgruenden.at

Centre of Home Hospice Care

Centrum domácí hospicové péče

since 2009 | Czech Republic



PROJECT DESCRIPTION

If possible, terminally ill people suffering from cancer wish to spend their remaining time at home. In the company of family and friends. The hospice team at the *Centre of Home Hospice Care* provides pain-relieving medical treatment and support for family caregivers through demand-oriented home visits and a 24-hour emergency telephone service.

PROJEKT BESCHREIBUNG

Sterbende krebserkrankte Menschen wollen, wenn möglich, die Zeit bis zu ihrem Tod zu Hause verbringen. Im Kreis der Familie, der Freunde und Freundinnen. Das Hospiz-Team vom *Center of Home Hospice Care* ermöglicht eine schmerzvermeidende medizinische Behandlung und die Unterstützung der pflegenden Angehörigen. Durch bedarfsorientierte Hausbesuche und ein 24-Stunden-Notfalltelefon.



Domáci hospic Duha, o.p.s.
www.hospic-horice.cz
MUDr. Pavel Sieber
+420 493 586 363
hospic-horice@seznam.cz

Microker

since 2017 | Hungary



PROJECT DESCRIPTION

A specific organically produced food item can be purchased by means of an online search engine displaying a map. Direct from the producer. Closest to your place of residence. Handmade products are available as well. There is no intermediate trade. Beneficial for both sides.

PROJEKTBECHREIBUNG

Mittels Online-Suchmaschine wird auf einer Landkarte angezeigt, wo ein bestimmtes, biologisch hergestelltes Nahrungsmittel gekauft werden kann. Direkt beim Produzenten, bei der Produzentin. Nächstgelegenen zum eigenen Wohnort. Es sind auch handwerklich erzeugte Produkte dabei. Zwischenhandel gibt es keinen. Ein Gewinn für beide Seiten.



Microker Bt.
microker.hu
Éva Lengyel
+36 20 258 6177
info@microker.hu

White Bikes

Biele bicykle

since 2013 | Slovakia



PROJECT DESCRIPTION

A self-managed bike rental in Bratislava. The first in the city. Based on an open source licence. Not commercial, but community building. Those who want to lend bikes have to pursue an education. Then it is free. There are also organised demonstrations, such as those against bike paths being altered. The rental company is successful, as was the demonstration.

PROJEKTBECHREIBUNG

Ein selbstverwalteter Radverleih in Bratislava. Der erste in der Stadt. Auf Basis einer Open-Source Lizenz. Nicht kommerziell, dafür gemeinschaftsbildend. Die, die Räder leihen wollen, müssen eine Ausbildung machen. Dann ist es unentgeltlich. Es werden auch Demonstrationen, etwa gegen geänderte Fahrradwege, organisiert. Der Verleih ist erfolgreich, die Demonstration war es auch.



White Bikes
Cyklokoalícia
www.whitebikes.info
Tomáš Peciar
+421 918 488 624
info@whitebikes.info



MIT DER ORF RADIOKULTURHAUS-KARTE
MINUS 50% AUF ALLE VERANSTALTUNGEN!

(ausgenommen Miet- und Sonderveranstaltungen)

radiokulturhaus.ORF.at/karte



ORF. WIE WIR.

© 2019 Unruhe Privatstiftung
Mittersteig 13/6, 1040 Vienna, Austria

Authors | AutorInnen: Josef Hochgerner, Wanda Moser-Heindl, Petra Radeschnig

Graphic Design | Grafik Design: Péter Oroszlány

Editing | Lektorat: Unruhe Privatstiftung

Translation | Übersetzung: Kerstin Miller

Photos | Images: Provided by subscriber // Zur Verfügung gestellt

p22: © Mirna Marin | p24: © Marien Apotheke | p34: © Andrea Zehetner

p46: © Andreas Schütz / Caritasverband der Erzdiözese Salzburg | p47: © Volkshilfe Wien

p48: © Nora a Jakub – www.nora-jakub.sk | p50: © Alexander Gotter | p59: © Diakonie de La Tour

p61: © Pavel Ovsík | p62: © Roland Unger

Printed in Austria | Gedruckt in Österreich

This work and all its parts are subject to copyright. No further reproduction or distribution in whole or in part is permitted without the prior permission of the publishers. This applies in particular to electronic and other means of reproduction, translation, distribution and providing public access.

Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung.

For more information on this publication and about SozialMarie, visit www.sozialmarie.org or contact sozialmarie@sozialmarie.org.

Für weitere Informationen über diese Publikation und über SozialMarie, besuchen Sie www.sozialmarie.org oder kontaktieren Sie uns unter sozialmarie@sozialmarie.org.